تحليل الأخطاء التحريرية المرحليّة لترقية مهارة الكتابة لدى طلّاب الفصل الثّاني عشر في المدرسة الثّانويّة معهد ماس كرمبانجان تامان سيدوارجو

بحث علمي

الباحثة: مزدلفة ٢١٤٠٥٩



شعبة تعليم اللغة العربية بقسم اللغة كلية التربية جامعة سونن امبيل الإسلامية الحكومية سورابايا سورابايا ٢٠١٨



PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI

Saya yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama

: Muzdalifah

NIM

: D72214059

Alamat

: Kesamben Wetan RT 08 RW 02, Driyorejo, Gresik

Fakultas/ Prodi

: FTK/ Pendidikan Bahasa Arab

No HP

: 085731880945

Dengan ini menyatakan bahwa skripsi yang saya tulis ini benar-benar hasil karya sendiri dan bukan merupakan pengambilan tulisanatau pemikiran orang lain yang kami akui sebagai hasil tulisan atau pemikiran kami sendiri. Hasil skripsi yang say tulis berjudul:

Dengan ini menyatakan sebenar-benarnya, apabila pernyataan tidak sesuai dengan fakta yang ada maka kami selaku penulis bersedia dimintai pertanggung jawaban sesuai ketentuan undang-undang yang berlaku.

Surabaya, 13 Maret 2018

Hormat Kami

Muzdalifah

التصديق

لقد أجرت كلية التربية مناقشة لهذا البحث العلمي الذي كتبته الباحثة:

الاسم : مزدلفة

رقم التسجيل : ٢٢١٤٠٥٩

الموضوع : تحليل الأخطاء التّحريرية المرحليّة لترقية مهارة الكتابة لدى طلّاب

الفصل الثّاني عشر في المدرسة الثّانويّة معهد ماس كرمبانجان تامان

سيدوارجو.

و قد قرر مجلس المناقشة بأن صاحبتها نجاحة فيها و أنها استحقت على الشهادة (S.Pd) في قسم تعليم اللغة العربية بكلية التربية و التعليم بجامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا.

أعضاء لجنة المناقشة:

المناقش الأوّل: الدّكتور يونس أبو بكر الماجستير

المناقش الثّاني : الأستاذ الدّكتور على مظافر الماحستير الحاجّ (

المناقش الثّالث: الدّكتوراندوس على وفي الماجستير _____

المناقشة الرّابعة : الدّكتورة مفلحة الماجستير

سورابایا، ۳۰ ابریل ۲۰۱۸ وافق علی هذا القرار عمید کلیة التربیة

لجامعة سونن أمبيل الإسلامية

(الأستاذ الدّكتور علي مظافر الثالج

NIP: 197711171919.71...

توصية المشرف

صاحب الفضيلة

عميد كلية التربية جامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا

السلام عليكم و رحمة الله و بركاته

بعد الاطلاع و ملاحظة ما يلزم تصحيحه في هذه الرسالة بعنوان " تحليل الأخطاء التّحريرية المرحليّة لترقية مهارة الكتابة لدى طلّاب الفصل الثّاني عشر في المدرسة العالية معهد ماس كرمبانجان تامان سيدوارجو" التي قدمتها الطلبة :

الاسم : مزدلفة

رقم التسجيل : ٧٢٢١٤٠٥٩ د

القسم : تعليم اللغة العربية

فنقدمها إلى سيادتكم مع الأمل الكبير في أن تتكرموا بإمداد اعترافكم الجميل بأن هذه الرسالة مستوفية للشروط كبحث جامعي للحصول على الشهادة الجامعية الأولى (s1) في قسم تعليم اللغة العربية، و أن تقوموا، بمناقشتها في الوقت المناسب.

هذا، و تفضلوا بقبول الشكر و عظيم التقدير.

والسلام عليكم ورحمة الله و بركاته

سورابایا، ۲۹مارس ۲۰۱۸

المشرف الأول

(الأستاذ وهيب الماحستير)

NIP: 1970, 9791997, 71,00

NIP: 1979.0.77..0.11..7

(الدكتور محمّد علميل الدّين دمياطي الماجستير)



KEMENTERIAN AGAMA UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN AMPEL SURABAYA PERPUSTAKAAN

Jl. Jend. A. Yani 117 Surabaya 60237 Telp. 031-8431972 Fax.031-8413300 E-Mail: perpus@uinsby.ac.id

LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS

SebagaisivitasakademikaUINSunanAmpelSurabaya, yang bertandatangan di bawahini, saya:

Nama	: MUZDALIFAH			
NIM : D72214059				
Fakultas/Jurusan	: FTK/PBA			
E-mail address	: Muzdalifah.dalifah27@gmail.com			
UIN Sunan Ampe	gan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada Perpustakaan l Surabaya, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusi fatas karya ilmiah : Tesis Desertasi Lain-lain ()			
	تحليل الأخطاء التّحريريّة المرحليّة لترقية مهارة الكتابة لدى طلّاب الفصل الثّاني			
	عشر في المدرسة الثّانويّة معهد ماس كرمبانجان تامان سيدوارجوا			
Perpustakaan UII mengelolanya da menampilkan/men kepentingan akad	t yang diperlukan (bilaada). Dengan Hak Bebas Royalti Non-Ekslusifini N Sunan Ampel Surabaya berhak menyimpan, mengalih-media/format-kan, alam bentuk pangkalan data (database), mendistribusikannya, dan mpublikasikannya di Internet atau media lain secara <i>fulltext</i> untuk lemis tanpa perlu meminta ijin dari saya selama tetap mencantumkan penulis/penciptadanataupenerbit yang bersangkutan.			
Sunan Ampel Sun	tuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan UIN rabaya, segala bentuk tuntutan hukum yang timbu latas pelanggaran Hak a ilmiah saya ini.			
Demikian pernyataan ini yang saya buat dengan sebenarnya.				

Surabaya, 03 Mei 2018

Penulis

(MUZDALIFAH)

التّجريد

مزدلفة، ١٨ • ٢ . تحليل الأخطاء التّحريرية المرحليّة لترقية مهارة الكتابة لدى طلّاب الفصل التّاني عشر في المدرسة الثّانويّة معهد ماس كرمبانجان تأمان سيدوارجو.

المشرف الأول: الدكتور محمّد عفيف الدّين دمياطي الماجستير.

المشرف الثاني: الأستاذ وهيب الماجستير.

مفتاح الرموز : تحليل الأخطاء التّحريريّة المرحليّة, و مهارة الكتابة

يواجه الطلاّب الصّعوبات في مهارة الكتابة حتى يرتكبوا الأخطاء، و أحد أسبابها هو التّدخّل الأمّ. واستنادا إلى ذلك حلّلت الباحثة أن تحلّل ذلك الموضوع لمعرفة أشكال الأخطاء و تستخدم نتائج التّحليل لترقية مهارة الكتابة.

أهداف هذا البحث العلمي هي :١- لمعرفة كفاءة مهارة الكتابة لدى طلاب الفصل الثّاني عشر في المدرسة الثّانويّة معهد ماس كرمبانجان تامان سيدوارجو. ٢- و لمعرفة أشكال الأخطاء التّحريريّة المرحليّة لديهم ٣- و لمعرفة ترقية مهارة الكتابة بنتائج تحليل الأخطاء لديهم.

لإجابة تلك القضايا, استخدمت الباحثة طريقة الكيفيّة الوصفيّة و الكمية. وأما طريقة جمع البيانات فهي : طريقة المقابلة, وطريقة الاختبار التّحريريّ. و أمّا عينة البحث فهي ٢٥ طالبا في الفصل الثّاني عشر.

و نتائج هذا البحث هي : توجد ٩٤ خطأ، ٩٥ خطأ من قواعد النّحو و ٣٥ من قواعد السّرف. لكلّ منها التّصويبات و التّفاسير في اللّوحة. و أحد تفسير الأخطاء هو : لعلّ الباحث لا يتقن اللغة الثّانية ولا يستطيع أن يتخلّص طبيعة المهمّة اللغويّة. و عندما طبّقت هذه النّتائج في تعليم مهارة الكتابة، ترقّت مهارة الكتابة لدى طلّاب الفصل الثاني عشر في المدرسة الثّانويّة معهد ماس كرمبانجان تامان سيدوأرجو.

ABSTRAK

Muzdalifah 2018, Analisis Kesalahan Tertulis Dari Segi Interferensi Bahasa Untuk Meningkatkan Kemampuan Menulis Siswa Kelas XII di MA PP MAS Krembangan, Taman, Sidoarjo.

Pebimbing 1 : Dr. H. M. Afifuddin Dimyathi, MA

Pebimbing 2 : Drs. Wahib, M.Ag

Kata Kunci : Analisis kesalahan, Interferensi Bahasa, Keterampilan Menulis

Kesalahan dalam pembelajaran *maharah kitabah* terjadi dikarenakan beberapa faktor, dan diantaranya adalah faktor interferensi bahasa ibu. Hal tersebut kerap dialami para pembelajar bahasa Asing, seperti halnya yang dialami oleh murid MA PP MAS dalam mempelajari bahasa Arab. Oleh karena itu, peneliti ingin menganalisis kesalahan yang terdapat dalam karangan siswa kelas XII MA PP MAS, yang selanjutnya hasil dari analisis tersebut digunakan sebagai bahan dalam meningkatkan keterampilan menulis dalam pembelajaran Bahasa Arab.

Tujuan dari penelitian ini adalah 1) untuk mengetahui kemampuan siswa pada ketrampilan menulis kelas XII di MA PP MAS Krembangan Taman Sidoarjo. 2) untuk mengetahui bentuk kesalahan tertulis dari segi interferensi bahasa pada karangan siswa tersebut. Dan 3) untuk mengetahui peningkatan ketrampilan menulis dengan menggunakan hasil analisis kesalahan tertulis dari segi interferensi bahasa dalam karangan siswa tersebut.

Untuk menjawab permasalahan tersebut metode yang digunakan adalah metode kualitatif deskriptif dan kuantitatif. Dengan menggunakan metode pengumpulan data berupa wawancara, tes, dan analisis data. Sedangkan sampel yang digunakan adalah kelas XII yang terdiri dari 25 siswa.

Adapun hasil dari penelitian ini adalah, ditemukannya 94 kesalahan, 59 kesalahan dari susunan sintaksis dan 35 kesalahan dari susunan morfologi, yang semua kesalahan disertai pembenaran dalam tabel. Adapun tafsir kesalahannya adalah munculnya interferensi bahasa yang disebabkan beberapa faktor, yaitu : agaknya peneliti belum menguasai kaidah bahasa ke-dua dan belum mampu mengatasi karakter bahasa tersebut. Dan hasil analisis ini ketika diterapkan pada pembelajaran Bahasa Arab mampu meningkatkan keterampilan menulis pada siswa kelas XII MA PP MAS Krembangan, Taman, Sidoarjo.



محتويات البحث

Í	صفحة الموضوع
	نوصية المشرف
ج	التّصديق
۵	التّصديقالشّعارالشّعارالشّعارالتّصديق
هه	الإهداء
9	الإهداءالإهداءالتجريدا
<i>7</i>	كلمة الشّكر و التّقديركلمة الشّكر و التّقدير
طط	محتويات البحث
۵	قائمة الّلوحات
,	
	الباب الأوّل: المقدّمة
\	ئب المعدد أ. خلفية البحث
~	ب.قضايا البحث
1	ب. قطباني البحث
٣	ج. أهداف البحث
٤	د. منافع البحث
o	ه. حدود البحث
o	و. توضيح بعض المصطلحات
٧	ز. الدّراسات السّابقة
	- خطّة ال.ح. ث

الباب الثّاني: الدّراسات النّظريّة

	. تحليل الأخطء
١٢	١. تعريف تحليل الأخطاء
١٢	٢. تعريف الخطأ
١٣	٣. نوع الخطأ
١٣	٤. مصادر الأخطاء
١٤	٥. مراحل دراسة الأخطاء
١٥	٦. فوائد دراسة الأخطاء
	ب. التّدخّل اللغويّ
١٥	١. تعريف التّدخّل اللغويّ
١٦	٢. أنواع التَّدخّل ا <mark>للغ</mark> ويّ
۲۳	٣. عوامل مؤدّية للتّدخّل
	ج. مهارة الكتابة
70	١. تعريف الكتابة١
۲٦	٢. أنواع الكتابة
۲٧	٣. أهمّية الكتابة
۲٧	٤. أهداف الكتابة
۲۸	٥. عناصر الكتابة
۲۹	٦. مكوّنات مهارة الكتابة بين مهارات اللغة العربيّة

٣١	٨. أهداف الإنشاء٨
٣١	٩. مشكلة تدريس الإنشاء
	الباب الثّالث: طريقة البحث
٣٢	أ. نوع البحث
	ب.هيكل البحث
٣٤	ج. متغير البحث
Ψξ	د. فروض البحث
	ه. مجتمع البحث و عينته
٣٦	ز. بنود البحث
٣٧	ح. تحليل البيانات
	الباب الرابع: عرض البيانات و تحليلها و مناقشتها
	أ. لمحة تارخيّة عن المدرسة الثّانويّة معهد ماس
٣٨	١. هويّة المدرسة
٣٩	٢. تأسيس المدرسة
٣٩	٣. رؤية و رسالة المدرسة
٤٠	٤. أحوال المدرّسين
5 \	٥. أحمال الطلّاب

٤٢	٦. أحوال الوسائل التّعليميّة
٤٣	٧. الأنشطة اليوميّة
	ب.عرض و تحليل البيانات
ىشر بالمدرسة الثّانويّة معهد ماس٤٤	١. مهارة الكتابة لدى طلّاب الفصل الثّاني ع
للّاب الفصل الثّاني عشر بالمدرسة	٢. أشكال الأخطاء التّحريريّة المرحليّة لدى ط
٤٨	الثَّانويَّة معهد ماس
	٣. ترقية مهارة الكتابة بنتائج تحليل الأخطاء ا
ماس ۲۳۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰۰	الفصل الثّاني عشر بالمدرسة الثّانويّة معهد
	الباب الخامس: الخاتمة
ΛΛ	أ. نتائج البحثأ.
9	ب.الاقتراحات
	قائمة المراجع
91	أ. المراجع العربيّة
9٣	w
	الملحقات

قائمة اللّوحات

٣٩	•••••	اللّوحة (١)
٤٠		اللَّوحة (٢)
٤٠		اللّوحة (٣)
٤١		اللُّوحة (٤)
٤٣		اللَّوحة (٥)
٤٧	<u></u>	اللّوحة (٧)
٤٨		اللّوحة (٨)

الباب الأوّل المقدمة

أ- خلفية البحث

أجمع معظم العلماء و المفكّرين، على أنّ اللّغة بصفة عامة، هي نظام صوتيّ رمزيّ تواصليّ (دلاليّ). تستخدمه الجماعة في التّفكير، و التّعبير عن أغراض أفرادها و ما يدور في عقولهم و نفوسهم من فكر و مشاعر، كما توظّفه الجماعة في الإتّصال، و التّفاعل بين أفرادها و إن اللغة نظام له قواعده و أسسه، و هو نظام مركّب يتكوّن من فنون متنوّعة عرفتها كلّ اللغات، قراءة و كتابة و تحدّثا و إستماعا، و كلّ فنّ منها يؤثّر في الأخر و يتأثّر به، كما أنّ لكلّ منها قواعد و ضوابط ناظمة في البناء و الإستخدام ألى منها قواعد و ضوابط ناظمة في البناء و الإستخدام ألى منها قواعد و ضوابط ناظمة في البناء و الإستخدام ألى منها قواعد و ضوابط ناظمة في البناء و الإستخدام ألى منها قواعد و ضوابط ناظمة في البناء و الإستخدام ألى منها قواعد و ضوابط ناظمة في البناء و الإستخدام ألى منها قواعد و ضوابط ناظمة في البناء و الإستخدام ألى منها قواعد و ضوابط ناظمة في البناء و الإستخدام ألى منها قواعد و ضوابط ناظمة في البناء و الإستخدام ألى منها قواعد و ضوابط ناظمة في البناء و الإستخدام ألى منها قواعد و شوابط ناظمة في البناء و المعلم المعلم

و اللغة العربية هي لغة الإسلام و المسلمين منذ بزوغ فجر الإسلام. فبها نزل القرآن الكريم دستور المسلمين. و بحا تحدّث خاتم النبيين و المرسلين، ثمّ إخًا أقدم لغة حيّة في العالم لم يعترها التغيير و التبديل. فكانت طوال أربعة عشر قرنا من الزّمان وعاء للحضارة الإسلاميّة التّانويّة في مشارق الأرض و مغارما، كما أنّه فوق هذا كلّه قد اكتسبت اللّغة العربيّة مكانة عالية بين اللغات المعروفة وحيث إنّا إحدى اللغات القليلة المعترف بحا رسميّا في المنظّمات الدّوليّة و صارت استعمالها رسميّا في ٦٦ دولة في آسيا و الشّرق الأوسط و أفريقيا). فالعربيّة إذا ليست لغة دين و الحضارة فحسب، بل هي لغة تربية و لغة اتصال عالميّ كذلك.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uins

على أحمد مدكور ، تدريس فنون اللغة العربية ، دار الفكر العربي للطّباعة و النّشر، القاهرة ٢٠٠٢م، ص ٢٣.

حسين البصيص، تنمية مهارات القراءة و الكتابة، دمشق، منشورات الهيئة العامة السّورية للكتاب، ٢٠١١ م، ص ١٥.

[&]quot; محمّد إسماعيل صيني، مصطفى عبد العزيز، العربية للناشئين منهج متكامل لغير الناطقين العربية، وزارة المعارف، إدارة الكتب المدرسيّة، ص هـ.

رغم أن اللغة العربية ليست اللغة الأم للإندونيسيين و لكنّها لغة مفضّلة لديهم باعتبارهم الأكثر من المسلمين و قد أقام بتدريسها في عدد من المدارس و المعاهد و الجامعات أ. و ينقسم تدريس اللغة العربية إلى جانبين، هما عنا صرها و مهاراتها. و المراد بتدريس عناصرها هو تدريس الأصول الّتي تنهض عليها اللغة العربية من النّاحية النّحوية أو الصّرفيّة أو الصّوتيّة أو البلاغة أو المعجمية. و أما تدريس مهاراتها فيراد بما تدريس المهارات الأربعة، و هي مهارة الإستماع و الكلام و القراءة و الكتابة. و الكتابة أي تسمّى أيضا التّعبير التّحريري تعد أصعب المهارات اللغويّة لأخمّا ليست مجرّد مهارة لغويّة يدويّة كما يدلّ ظاهرها على ذلك بل تتدخّل فيها عوامل عقليّة أساسيّة كالقدرة على التّفكير و جمع المعلومات و تنظيمها ووضعها في أساليب سهلة جذّابة أق

و عندما يكتب أو يتكلّم الفرد اللغة الثّانية كلإندونيسيين، قد يرتكب أخطاء لا يرتكبها المتكلّم الأصليّ لهذه اللغة. و يرى البعض أن سبب بعض هذه الأخطاء يعود إلى تأثير اللغة الأولى. مثل هذه الظّاهرة تدعى تدخّلاً. و هذه الظّاهرة دليل على أخّم يواجهون صعوبة في التّعبير عن مجموعة أفكار بأسلوب سليم. و ليس التّدخّل اللغوي خطأ مطلقا لدى طلاّب الإندونيسيين بل أخّا عملي التّدريس. فلذلك وظيفتنا هي أن نبحث عن أشكال الأخطاء في ناحية التّدخّل و المشكلات لديهم و علاجاتا حتى يكتب طلاّب الإندونيسيين بقواعد و أسلوب سليم.

بعد أن تقوم الباحثة بملاحظة و مقابلة ببعض المدرّسين في المدرسة الثّانويّة معهد ماس عن المشكلات في الكتابة الّتي يواجهوا طلّاب المدرسة الثّانويّة معهد ماس خصوصا في النّاحية التّدخّل اللّغويّ, حاولت الباحثة لإجراء

أمحمّد طاهر، محمّد بيهقي، أم حنيفة، سلطان مسعود، المدخل إلى طرق تدريس العربيّة للإندونيسيين، IAIN Sunan Ampel Press، ص ٨٠. المرجع السّابق تنمية مهارات القراءة و الكتابة ص ١١.

[.] . محمّد عفيف الدّين دمياطي، م*دخل إلى علم اللغة الإجتماعي*، مالنج، مكتبة لسان عربيّ للنّشر و التّوزيع، ٢٠١٦ م، ص ٨٢.

البحث تحت الموضوع " تحليل الأخطاء التحريرية المرحلية لترقية مهارة الكتابة لدى طلاب الفصل الثّاني عشر في المدرسة الثّانويّة معهد ماس كرمبانجان تامانسيدوأرجو".

ب- قضايا البحث

- ١- كيف مهارة الكتابة لدى طلّاب الفصل الثّاني عشر في المدرسة الثّانويّة معهد ماس كرمبانجان تامانسيدوأرجو ؟
- ٢- ما أشكال الأخطاء التّحريريّة المرحليّة لدى طلّاب الفصل الثّاني عشر في المدرسة الثّانويّة معهد ماس كرمبانجان تامانسيدوأرجو؟
- ٣- كيف ترقية مهارة الكتابة بنتائج تحليل الأخطاء التّحريريّة المرحليّة لدى طلّاب الفصل الثّاني عشر في المدرسة الثّانويّة معهد ماس كرمبانجان تامانسيدوأرجو؟

ج- أهداف البحث

- ١- لمعرفة مهارة الكتابة لدى طلاب الفصل الثّاني عشر في المدرسة الثّانويّة معهد ماس كرمبانجان تامانسيدوأرجو.
- ٢- لمعرفة أشكال الأخطاء التّحريريّة المرحليّة لدى طلّاب الفصل الثّاني عشر في المدرسة الثّانويّة معهد ماس كرمبانجان تامانسيدوأرجو.
- ٣- لمعرفة ترقية مهارة الكتابة بنتائج تحليل الأخطاء التّحريريّة المرحليّة لدى طلّاب الفصل الثّاني عشر في المدرسة الثّانويّة معهد ماس كرمبانجان تامانسيدوأرجو.

د- منافع البحث

١ - المنافع النّظريّة

- (أ) تطوير العلوم و زيادة الحزانة بها و المعارف خاصة في مجال تعليم اللغة العربيّة.
- (ب) أن يعطي هذا البحث صورا عن ضعف كتابة الطّلابّ كاعتناء في اختيار المادّة المناسبة لترقية مهارة الكتابة.
- (ج) أن يعطي هذا البحث الاقتراحات العلميّة للمعلّمين و الباحثين الّذين يشتغلون في مجال تعليم و تعلّم اللغة العربيّة خاصّة في تعليم مهارة الكتابة.

٢ - المنافع التّطبيقيّة

(أ) للمعلّمين

أن يجعل هذا البحث مرجعا في اعتناء مادّة مهارة الكتابة حتّى يستطيع المعلّم أن يحقق الهدف فعّالا.

(ب) للطّلاّب

أن تكون هذه النَّتائج دافعة للطَّلاَّب في تحسين تعبيرهم التّحريريّ.

(ج) للباحثة

إنّ دراسة الأخطاء المرحليّة تساعد الباحثة على اكتشاف قدرة الطّلاّب في كتابة الإنشاء.

٣- المنافع للباحثة

(أ) زيادة العلوم و المعرفة الجديدة كمدرّسة اللغة العربيّة في المستقبل.

(ب) لاستيفاء بعض الشّروط للحصول على شهادة البكالوريوس في التّربية (.S.Pd) في تعليم اللغة العربية.

ه - حدود البحث

يتكوّن هذا البحث من ثلاثة حدود، و هي:

١ - الحدود الموضوعيّة

ونظرا إلى سعة مجالات التدخّل اللغويّ تحدّد الباحثة في نوعين من التدخّل هما، التدخّل النّحوي و التّدخّل الصّرفيّ في كتابة الإنشاء لدى طلابّ الفصل الثّاني عشر في المدرسة الثّانويّة معهد ماس كرمبانجان تامانسيدوأرجو.

٢ - الحدود الزّمانيّة

يجري هذا البحث في السّنة ا<mark>لدّ</mark>راسيّة ٢٠١٧-٢٠١٨ ميلاديّة في المستوى الثّاني.

٣- الحدود المكانية

يجري هذا البحث في الفصل الثّاني عشر بالمدرسة الثّانويّة معهد ماس كرمبانجان تامانسيدوأرجو.

و- توضيح بعض المصطلحات

توضح الباحثة بعض المصطلحات الَّتي تتعلُّق بُعذا العنوان, و هي كما يلي :

1- تحليل الأخطاء: منهج ظهر في العقد السّابع من القرن العشرين يعمل على استدراك هفوات التّحليل التّقابلي في النّظر إلى الأخطاء الّتي يرتكبها متعلّموا اللغات و هو تحليل بعديّ يعتمد على الانتاج اللغويّ الفعليّ لمتعلّم اللغة

المنشودة و ليس تحليلا قبليّا كما هو في الحال في التّحليل التّقابليّ .

٢- الأخطاء التّحريريّة : الأخطاء الكتابيّة الّتي يرتكبها متعلّموا اللغات.

٣- الأخطاء المرحليّة : الأخطاء النّابعة من تدخّل اللغة الأمّ^.

-3 ترقیة : مصدر من ((وقّی - ترقیة) ترقیة)

بمعنى رفعه و صعده و قدمه و حسنه أقل أمّا ترقية في هذا البحث فهي المحاولة الشّديدة في عملية التّعليم لنيل الهدف التّدريسيّ الّذي راجى به المعلّم أو سواه.

: القدرة على التعبير عن مجموعة أفكار و عرضها تدوينا بطريقة منظمة و بلغة صحيحة و أسلوب سليم الم

٥- مهارة الكتابة

عمر الصّديق عبد الله، تحليل الأخطاء اللغوية التّحريريّة لدى طلاّب معهد الخرطوم الدّولي للغة العربيّة النّاطقين اللغفات الأخرى، الخرطوم، معهد الخرطوم الدّولي للغة العربيّة، ٢... م، ص ١٥.

[.] ^ المرجع السّابق تحليل الأخطاء اللغوّية التحريريّة لدى طلاّب معهد الخرطوم الدّولي للغة العربّية الناطقين اللغات الأخرى ص ٦٠.

أنطوان نعمه، عصام مدوّر، المنجد الوسيط في العربيّة المعاصرة، دار المشرق، بيروت ص ٥٢٥.

۱۰ ممدوح نورالدّين بن عبد ربّ النّبي، تعليم مهارة الكتابة، ١٩٨٩، ص ٤٠.

ز- الدراسات السّابقة

۱- دراسة نزيهة إيفا ليزي.

(أ) أهداف الدراسة:

- (١) لمعرفة أشكال التدخّل النّحوي من اللغة الإندونيسيّة إلى اللغة العربيّة ". في الكتاب "الوحدة اللغة العربيّة".
- (٢) لمعرفة العوامل الّتي تسبّب التّدخّل النّحوي من اللغة الإندونيسيّة إلى اللغة العربيّة في الكتاب "الوحدة اللغة العربيّة".
- (٣) لمعرفة العلاج الّذي يؤدّي لتقليل التّدخّل النّحوي من اللغة العربيّة". الإندونيسيّة إلى اللغة العربيّة في الكتاب "الوحدة اللغة العربيّة".

(ب) منهج الد<mark>ّراسة:</mark>

استخدمت هذه الدّراسة دراسة كيفيّة

(ج) أهم النتائج:

(۱) توجد التّدخّل النّحوي من اللغة العربيّة إلى اللغة الإندونيسيّة في الكتاب "الوحدة اللغة العربيّة" في الأفعال المتعدّية بالحروف مباشرة و الأفعال المتعدّية بحروف غير الأفعال المتعدّية بحروف غير مناسبة ووضع الفعل بعد الظّرف مباشرة و تطبيق خاطئ لنظام العدد و المعدود و نظام النّعت و المنعوت, ووضع حرف الجرّ لا يحتاج إليه

^{&#}x27; نزيهة ايفا ليزى، تحليل التّدخّل النّحويّ من اللغة الإندونيسيّة إلى اللغة العربيّة في الكتاب "الوحدة اللغة العربيّة"، بحث مقدّم لنيل الدّرجة الأولى بقسم تعليم اللغة العربيّة بكلّية التّربية بجامعة سونن أمبيل سورا الها، ٢٠١٥م.

و خبر كان و أخواتما و الأخطاء في تركيب الإضافة و في الضّمائر و في الجارّ و المجرور.

(٢) توجد العوامل الّتي تسبّب التّدخّل النّحوي من اللغة الإندونيسيّة إلى اللغة العربيّة و علاجها.

۲ - دراسة سهيلة. ۲

(أ) أهداف الدراسة:

- (١) لمعرفة قدرة الطلاب على ترجمة اللغة العربيّة في مدرسة "الإسلاميّة" المتوسّطة الإسلاميّة ائيغ فاناس فراكائن سمنب مدورا.
- (٢) لمعرفة تأثير اللغة المحلّية في أساليب التّرجمة العربيّة لطلّاب مدرسة "الإسلاميّة" المتوسّطة الإسلاميّة ائيغ فاناس فراكائن سمنب مدورا.
- (٣) لمعرفة العوامل الّتي تؤثّر الطّلّاب في ترجمة اللغة العربيّة في مدرسة "الإسلاميّة" المتوسّطة الإسلاميّة ائيغ فاناس فراكائن سمنب مدورا.

(ب)- منهج الدّراسة :

المنهج المتبع في هذه الدّراسة هو المنهج الوصفيّ الإستغلائي.

(ج)- أهمّ النّتائج:

(۱) توجد تأثير اللغة المحلّية في أساليب الترجمة العربيّة من تأثير التّعبير اللّفظي و تأثير التّطقي و تأثير التّركيب اللّغوي و تأثير اشتقاق الكلمة.

سهيلة، تحليل أثر تدخّل اللغة المحلّية على أساليب التّرجمة اللغة العربيّة في مدرسة "الإسلاميّة" المتوسّطة الإسلاميّة اثيغ فاسلس فراكائن سمنب مدورا، بحث مقدّم لنيل الدّرجة الأولى بقسم تعليم اللغة العربيّة بكلّية التّربية بجامعة سونن أمبيل سوراباء، ٢٠١٦م.

(٢) و العوامل الموجودة الّتي تسبّب تأثير اللغة المحلّية في أساليب التّرجمة العربيّة هي كون اللغة المحلّية لغة الأم و راية الثّقافة.

٣- دراسة نور الصّحيحة. ٢٣

- (أ) أهداف الدراسة:
- (١) لمعرفة الأخطاء اللغويّة في كتابة الجملتحت موضوع "رئيس جديد" لدى طالبات فصل الحادي عشر في قسم اللّغة بمدرسة الإبراهيمي الثّانويّ الثّانويّة الإسلاميّة مانيار جرسيك.
- (٢) لمعرفة أسباب الأخطاء اللغويّة في كتابة الجمل تحت موضوع "رئيس جديد" لدى طالبات فصل الحادي عشر في قسم اللّغة بمدرسة الإبراهيمي الثّانوي الثّانويّة الإسلاميّة مانيار جرسيك.
 - (-) منهج ا<mark>لدّر</mark>اسة :

استخدم هذا البحث المنهج الوصفي الكيفيّ.

- (ج)- أهمّ النّتائج :
- (۱) توجد الأخطاء الكثيرة الّتي ارتكبها التّلاميذ في كتابة الجمل تحت موضوع "رئيس جديد" و هي ٧٦ خطأ في كتابة الأحرف و ٦٠ خطأ في تركيب النّعت و الخطأ في كتابة اسم المفرد و الجمع.

نور الصّحيحة، تحليل الأخطاء اللغويّة في كتابة الجمل لدى طالبات فصل الحادي عشر في قسم اللغة بمدرسة الإبراهيمي الثّانوي الثّانويّة الإسلاميّة مانيار جرسيك، بحث مقدّم لنيل الدّرجة الأولى بقسم تعليم اللغة العربيّة بكليّة التّربية بجامعة سونن أمبيل سوراباً ١٩٦٠م.

(٢) أسباب كلّ الأخطاء هي جهل التّلاميذ بالقاعدة و قيودها و السّبب الآخر هو نقص إعطاء التّدريبات و استخدام طرائق ووسائل التّعليم من المعلّم.

ح- خطّة البحث

تسهيلا في إطلاع هذا البحث العلمي، رتبت الباحثة فيها إلى خمسة أبواب بالخطوات التّالية:

الباب الأوّل: المقدّمة، و تتكوّن من خلفية البحث و قضاياالبحث و أهداف البحث و منافع البحث و حدود البحث و توضيح بعض المصطلحات و الدّراسات السّابقة.

الباب الثّاني: الدّراسات النّظريّة، و يحتوي هذا الباب على

١- المبحث الأوّل: تعريف الأخطاء و تعريف الخطأ و نوع الخطأ ومصادر الأخطاء.

٢- المبحث الثّاني : تعريف التّدخّل اللّغويّ و أنواع التّدخّل اللّغويّ.
 اللّغويّ و عوامل مؤدّية للتّدخّل اللّغويّ.

٣- المبحث الثّالث: تعريف مهارة الكتابة و نوع مهارة الكتابة و الكتابة و الكتابة و الكتابة و أهداف مهارة الكتابة و عناصر مهارة الكتابة و تعريف الإنشاء و أهداف الإنشاء و مشكلات تدريس الإنشاء .

الباب الثّالث : طريقة البحث، تتكوّن من نوع البحث و هيكل البحث و متغيّر البحث و فروض البحث و مجتمع البحث و عينته و طريقة جمع البيانات و بنود البحث و تحليل البيانات و خطّة البحث.

الباب الرَّابع : الدّراسة الميدانيّة، تنقسم هذه الدّراسة إلى قسميذ وهما :

المدرسة الثّانويّة معهد ماس كرمبانجان تامانسيدوأرجو.

٢- عرض البيانات و كيفية التحليل عن تحليل الأخطاء التحريرية المرحلية لترقية مهارة الكتابة لدى طلاب الفصل الثّاني عشر في المدرسة الثّانويّة معهد ماس كرمبانجان تامانسيدوأرجو.

الباب الخامس : الخاتمة، تحتوي هذا الباب على نتائج البحث والمقترحات.

الباب الثّاني الدّراسة النظرية

أ- تحليل الأخطاء

١ - تعريف تحليل الأخطاء

٢ – تعريف الخطأ

من المعلوم أن لكل لغة من اللغات قواعد تحكم نظامها الشّامل و انظمتها الفرعيّة فهناك قواعد تحكم النّظام الصّوتي و هناك قوانين للنّظام الصّرفي و هناك قوانين للمستوى الصّرفي و هناك قوانين للمستوى الدّلاليّ و المستوى الثّقافيّ. و بجانب القواعد اللغويّة هناك قوانين أخرى اجتماعيّة، و القواعد الإجتماعيّة في استخدام اللغة مهمّة للغاية. و بناء

[°] محمّد عفيف الدّين دمياطي، مدخل إلى علم اللغة الإجتماعي، مالنج، مكتبة لسان عربيّ للنّشر و التّوزيع، ٢٠١٦ م، ص ٨٤.



عمر الصّديق عبد الله، تح*ليل الأخطاء اللغويّة التّحريريّة لدى طلاّب معهد الخرطوم الدّولي للغة العربيّة النّاطقين اللغات الأخرى، الخرطوم، معهد الخرطوم الدّولي للغة العربيّة، ٢.٠. م، ص ١٥.*

على ما سبق يمكن أن نعرف الخطأ اللغوي بأنه خروج على قواعد استخدام اللغة الّي ارتضاها النّاطقون بتلك اللغة "١٦.

٣- نوع الخطأ

هناك شبه اتّفاق بين الباحثين على تقسيم الأخطاء في اللغة إلى ثلاثة أنواع هي ١٧:

(أ) زلات أو هفوات اللسان : Lapses

(ب) الأغلاظ: Mistakes

(ج) الأخطاء : Errors

٤- مصادر الأخطاء

يرى دعاة تحليل الأخطاء أن هناك عدّة مصادر للأخطاء يمكن تو ضيحها على النّحو الآتي^{١٨}:-

(أ) أخطاء مرحليّة:

و هي نابعة من تدخّل اللغة الأم، و يتمّ التّدخّل عادة في المراحل المبكرة من تعلّم اللغة الثّانية أي قبل أن يتمّ المتعلّم معرفة نظام اللغة حيث تمثّل اللغة الأصليّة للمتعلّم النّظام اللغويّ الوحيد الّذي يستفاد منه في التّعلّم، و قد وجد الباحثون (تايلور ١٩٧٥م أن المراحل المبكّرة من تعلّم اللغة تتسم بحيمنة التّدخّل و لكن عندما يبدأ المتعلّمون باكتساب أجزاء من النّظام الجديد يخف التّدخّل.

أ عمر الصّديق عبد الله، تحليل الأخطاء اللغوّية التحريرية لدى طلاّب معهد الخرطوم الدّولي للغة العربية النّاطقين اللغات الأخرى، الخرطوم، معهد الخرطوم الدّولي للغة العربية، ٢٠٠٠ م، ص ٧٠.

۱۷ المرجع السّابق تحليل الأخطاء اللغوّية التّحريريّة لدى طلّاب معهد الخرطوم الدّولي للغة العربّية النّاطقين اللغات الأخرى ص ٨٠.

[^] المرجع السّابق تحليل الأخطاء اللغوّية التحريرية لدى طلاّب معهد الخرطوم الدّولي للغة العربية النّاطقين اللغات الأخرى ص ٦٠.

- (ب) أخطاء نابعة من داخل اللغة الهدف نتيجة للأسباب التّالية :
 - قياس خاطئ على قاعدة سابقة.
 - تعميم مبالغ فيه للقاعدة.
- جهل بقيود تطبيق القاعدة أو تطبيق خاطئ لها إلى غير ذلك من الأسباب الّتي تنتبق جميعها من داخل اللغة ذاها الّتي يتعلّمها الدّارس.
- (ج) أخطاء نابعة من سياق التّعلّم أو البيئة التّعليميّة أو ما يسمّى أحيانا بالتّعليم الناقص,
- (د) علاوة على ما ذكرا من الأسباب فهناك أسباب أخرى عديدة منها ما يتعلق بالتركيب المعرفي و الإنفعالي للدّارس كأن يكون من النّوع الحريص المفكّر الجريء المغامر، أو أن يكون من النّوع المفتح، أو النّوع المنغلق، إلى غير ذلك مما تتصف به طبيعة الدارسين المختلفين اليّي تؤثّر بشكل أو بأخر على نوعيّة و عدد الأخطاء الّتي يمكن أن يرتكبها.

٥- مراحل دراسة الأخطاء:

تمرّ دراسة الأخطاء و تحليلها بثلاث مراحل على النّحو الآتي ١٩٠:

(أ) التّعرّف على الخطأ

تعد هذه المرحلة الخطوة الأولى في دراسة الأخطاء حيث يقوم المعلم بالنّظر إلى الإنتاج اللغوي للطّالب و يحدد مكان الخطأ.

¹ المرجع السّابق تحليل الأخطاء اللغوّية الّتحريريّة لدى طلّاب معهد الخرطوم الدّولي للغة العربّية النّاطقين اللغات الأخرى ص ٩.

(ب) تصويب الخطأو تصنيفه:

تعدّ هذه المرحلة الخطوة الثّانيّة الّتي يقوم فيها الباحث بتوضيح أوجه الإنحراف عن القاعدة المعيّنة.

(ج) تفسير الخطأ

تفسيرالخطأ يمثّل المرحلة الأخيرة في سلسلة دراسة الأخطاء و يبيّن الباحث في هذه الخطوة الأخيرة الأسباب الّتي جعلت أو أدّت بالطّالب إلى ارتكاب الأخطاء.

٦- فوائد دراسة الأخطاء ٢٠:

إن دراسة الأخطاء و تحليلها ليس ترفا ذهنيّا يمارسه الباحثون في أوقات فراغهم وإنمّا هي عمل جاد مفيد يشكل جزءا أساسيّا من علم اللغة التّطبيقي. ومن القواعد الّتي تعود علينا من دراسة الأخطاء ما يلي:

- (أ) الكشف عن استراتيجيات التّعلّم عند الطّلّاب.
- (ب) المساعدة في إعداد المواد الدّراسيّة على أسس علمية سليمة.

الوصول إلى الأساليب السّليمة في تقويم الإنتاج اللغويّ للدّارسين.

ب- التّدخّل اللغويّ

١ - تعريف التّدخّل اللغويّ

يمكن تعريف التّدخّل اللغويّ بأنّه "التّأثير السّلبيّ للغة ما في تعلّم لغة أخرى". (الخوليّ: ٢٠٠٢ ص٩٤)أي "تدخّل أنظمة اللغة الأمّ وعاداتها في أنظمة اللغة الهدف" (العصيليّ: ١٩٩٩ ص ١٠١). يسمّى

[·] المرجع السَّابق، تحليل الأخطاء اللغويّة التّحريريّة لدى طلّاب معهد الخرطوم الدّوليّ للغة العربيّةالنّاطقين اللغات الأخرى: ص ٨.

هذاالتّأثير سلبيّا إذا إنّه يؤدّي إلى أداء خاطئ للغة الثّانية مما يعني أن التدخّل هو في الحقيقة أخطاء يرتكبها الفرد عند استخدامه اللغة الثّانية تنيجة نقله أنظمة لغته الأولى إلى اللغة الثّانية نقلا سلبيّا . و هذاالنّقل السّلبي ليس الوحيد الّذي يحتمل أن يحدّث عندما ينقل الفرد أنظمة لغته الأولى إلى اللغة الثّانية.

و التّدخّل اللغويّ يسير من اللغة الأقوى إلى اللغة الأضعف أو من اللغة الأكثر هيمنة لدى الفرد إلى اللغة الأقلّ هيمنة لديه. فإذا كان الفرد يتقن اللغة الأولى أكثر من اللغة الثّانية يسير التدخّل غالبا من اللغة الأولى نحو اللغة الثّانية. و على النّقيض إذا كانت اللغة الثّانية أكثر إتقانا لديه فإن التدخّل يسير غالبا من اللغة الثّانية إلى اللغة الأولى ١٠. و مثال ذلك التدخّل في عملية تعلّم اللغة العربيّة لدى الإندزيسيين، فبما أن اللغة الإندونيسية هي الأكثر هيمنة فيسير التّدخّل في أغلب الأحيان من اللغة العربيّة.

٧- أنواع التّدخّل

يتم التّدخّل في جميع المستويات اللغويّة: صوتيّا، و صرفيّا، و مفرادتيّا، و نحوها، ودلاليّا^{٢٢}.

(أ) التدخل الصوتي (phonological interference). وهو الأخطاء النطقية التي يرتكبها متعلم اللغة الثانية نتيجة نقله السلبي للنظام الصوتي في اللغة الأولى إلى نظيره في اللغة الثانية. وينتج عن هذا

الخولي، مُجُدُ علي. ٢٠٠٢م. *الحياة مع لغتين: الثنائية اللغوية*. الأردن : دار الفلاح للنشر والتوزيع، ص ٢٠٧.

^{۲۲} محمّد عفيف الدّين دمياطي، *مدخل إلى علم اللغة الإجتماعي*، مالنج، مكتبة لسان عربيّ للنّشر و التّوزيع، ٢٠١٦ م، ص ٨٥.

النوع من التدخل نطق غير مألوف لدى ناطقي اللغة الثانية الأصليين بل إنه في بعض الأحيان يضر بالمعنى ٢٦.

(ب) التدخل الصرفي (interference morphological) وهو أن يتدخل نظام الصرف في اللغة الأولى في اللغة الثانية. مثال ذلك جمع الاسم وتثنيته وتأنيثه وتعريفه وتنكيره وتصغيره وتحويل الفعل من ماض إلى مضارع وأمر ونظام الاشتقاق ونظام السوابق واللواحق والدواخل والزوائد.

- (ج) التدخل المفرداتي (lexical interference). وهو أن تتدخل كلمة من اللغة الأولى أثناء التحدث باللغة الثانية. وأشارت الدراسات أن أكثر الكلمات تدخلا الأسماء، ثم الأفعال، ثم الصفات، ثم الأحوال، ثم حروف الجر.
- (د) التدخل النحوي (syntactic interference). وهو أن يتدخل نظام نحو اللغة الأولى في نظام نحو اللغة الثانية. مثال ذلك أن ينقل الإندونيسي نظام العدد والمعدود الخاص بلغته إلى نظام العدد والمعدود في كل من اللغة العربية والإنجليزية، كأن يقول: "خمسة بيت" في العربية، و "five house" في الإنجليزية متأثرا بنظام العدد والمعدود في لغته الذي لا يجمع المعدود مهما كان العدد. ويعني هذا التدخل —كما سلف بيانه أن ينقل الإندونيسي نظام النحو في لغته الإندونيسية في تركيب الجملة العربية. وهذا التدخل يظهر في عدة أشكال، منها ما يلى:

http://www.lisanarabi.net/, تدخّل اللّغة الإندونيسيّة في اللّغة العربيّة,/378/ تدخّل اللّغة الإندونيسيّة في

٢٢ نصر الدين إدريس جوهر, تلخّل اللّغة الإندونيسيّة في اللّغة العربيّة

- (۱) جمع فعلين متتابعين دون أن يفصل بينهما حرف. مثال ذلك:
 - أريد أرجع إلى البيت
 - تريد تذهب الآن ؟
 - يريد يزورني هذا المساء

هذه الجمل الثلاث هي جمل عربية تخضع أجزائها لنظام النحو الإندونيسي الذي يسمح وضع فعلين متتابعين في جملة واحدة بدون حرف فاصل، كما يتضح مما تعنيه هذه الجمل الثلاث في اللغة الإندونيسية:

Saya mau pulang Kamu mau pergi sekarang? Ia mau mengunjungiku sore ini

(٢) تعدية "الأفعال المتعدية بالحروف" مباشرة، ومثال ذلك:

- أنا احتاج مساعدتك
 - هي تشعر السعادة
 - التلاميذ يستمعون الأستاذ
 - اتصلته هاتفيا بالأمس

جاء هذا التدخل نتيجة للنقل السلبي لنظام الأفعال الإندونيسية إلى تركيب الجمل العربية. فالأفعال الثلاثة في تلك الجمل تقابل كلا منها كل من هذه الأفعال الإندونيسية " membutuhkan, merasa, mendengarkan, " التي لا تتعدى بحرف. فتأثر الإندونيسي فضائر النظام وطبق نظام هذه الأفعال الإندونيسية على نظائرها العربية فارتكبت هذه الأخطاء.

(٣) تعدية "الأفعال المتعدية بنفسها" بالحروف، ومثال ذلك:

- أريد أن أسأل إليك
 - أنا أحب إليك

الفعل "سأل" و "أحب" يعني في اللغة الإندونيسية "bertanya" و "cinta" وهما من الأفعال المتعدية بحروف حيث يتعدى الأول به "kepada" (إلى) والثاني به "pada" (إلى) فتأثر الإندونيسيون تعذا وارتكبوا هذا الخطأ النحوى.

- (٤) تعدية الأفعال بحروف غير مناسبة، ومثال ذلك:
 - اللغة العربية تختلف مع اللغة الإندونيسية
 - تعجبت مع فصاحته
 - الكفار لا يؤمنون إلى الله
 - هو ينضم مع مجموعة "ب"
 - قلت إلى أحمد
 - نزل القرآن في اللغة العربية
 - تزوج أحمد مع عائشة

الفعل "اختلف" يتعدى به "عن"، و"تعجب" به "من"، و"آمن" به "ب"، و"انضم" به "إلى"، و"قال" به "ل"، و"نزل" به "ب"، و"تزوج" به "من"، أو "ب"، أو "على". ولكن الإندونيسي تأثر بالحروف التي تتعدى بحا النظائر الإندونيسية لهذه الأفعال كما يتضح مما يلى:

- "اختلف" يقابله الفعل "berbeda" الذي يتعدى بـ "dengan" الذي يقابل الحرف "مع" في العربية.

- "التعجب" يقابله الفعل "kagum" الذي يتعدى بـ "dengan" الذي يقابل الحرف "مع" في العربية.
- "آمن" يقابله الفعل "percaya/beriman" الذي يتعدى
 - ب "kepada" الذي يقابل الحرف "إلى" في العربية.
- "انضم" يقابله الفعل "bergabung" الذي يتعدى بـ "dengan" الذي يقابل الحرف "مع" في العربية.
- "قال" يقابله الفعل "berkata" الذي يتعدى بـ "kepada" الذي يقابل الحرف "إلى" في العربية.
- "نزل" يقابله الفعل "turun" الذي يتعدى بـ "dalam" الذي يقابل الحرف "في" في العربية.
- "تزوج" يقابله الفعل "menikah/kawin" الذي يتعدى بروج" بالله الذي يقابل الحرف "مع" في العربية.
- (٥) وضع الفعل بعد الظرف مباشرة دون أن يفصل بينهما حرف، مثال ذلك:
 - تزوجت بعد تخرجت من الجامعة.
 - قبل نرجع نأكل أولا.

يمكن في نظام النحو الإندونيسي وضع الظرف والفعل متابعين في جملة واحدة بدون حرف فاصل بينهما، مثل: Sebelum membaca qur'an kita berwudlu dulu Setelah menyelesaikan studi dia mencari kerja.

هذا يعد في نظام النحو العربي مخالفة للقاعدة. فعندما طبق الإندونيسي هذا النظام في جملة عربية وقع في مثل هذه الخطأ.

(٦) تطبيق خاطئ لنظام العدد والمعدود، مثال ذلك:

- اشتریت ثلاثة قلم
- اشتریت ثلاثة سیارات

من أهم ما يختلف به نظام العدد والمعدود في اللغة الإندونيسية عن نظيره في اللغة العربية أن المعدود مفرد دائما وأن العدد لا يتقيد بالمعدود تأنيثا وتذكيرا، كما يتضح مما تعنيه الجملتان في اللغة الإندونيسية:

Saya membeli tiga buah pensil Saya membeli tiga buah mobil

ولما تأثر الإندونيسي معذا النظام وطبقه في جملة عربية وقع هذا التدخل.

(٧) التدخل الدلالي (semantic interference). وهو أن تتدخل دلالة اللغة الأولى في فهم كلمات اللغة الثانية واستخدامها. مثال ذلك كلمة "مدرسة ثانوية" التي قد يعطيها الإندونيسي معنى "مدرسة متوسطة". أو أن يقول الإندونيسي "هذا شيء لازم" مشيرا إلى ما تعنيه الجملة "هذا شيء عادي" تأثرا بكلمة المينا اللغة الإندونيسية التي تعنى "عادي".

(٨) التدخل الحركي

التدخل الحركي كما سبق ذكره - نوع من أنواع التدخل المعلغوي ويحدث عندما يستخدم الإندونيسي وهو يتحدث باللغة العربية - الحركات والإشارات التي يعتاد عليها عندما يتكلم اللغة الإندونيسية. ومثال ذلك:

- إلقاء السلام المصاحب بإخضاع البدن.

http://www.lisanarabi.net/. مقالات/378/ تدخّل اللّغة الإندونيسيّة في اللّغة العربيّة . html المرجع السّابق، تدخّل اللّغة الإندونيسيّة في اللّغة العربيّة .

- إلقاء السلام المصاحب بتقبيل اليد.

إخضاع البدن وتقبيل اليد من الحركات التي اعتاد عليها الإندونيسيون عند إلقائهم السلام، ومثل هذه الحركات غير مألوفة عند العرب.

(٩) التدخل الثقافي

ثمة علاقة تداخلية غنية عن البيان بين اللغة وثقافتها فلا يمكن تعلم لغة مع تجاهل ثقافتها إذا شكل أحدهما جزءا لا يتجزأ من الآخر. لذا قد ينقل الإندونيسي ثقافة لغته عندما يستخدم اللغة العربية مما يؤدي إلى التدخل الثقافي. ومن ذلك جمل آتية:

- ما اسم زوجتك؟ كيف حالها؟ هل حملت؟

(السؤال عن أزواج الآخرين شيء عادي في الثقافة الإندونيسية ولكنه عيب في الثقافة العربية).

- من العائدين والفائزين

(هذه التهنئة يرددها الإندونيسيون فيما بينهم أيام العيد وقد أصبح من ثقافتهم، ولكنها غير مألوفة لدى العرب).

- هذا أخى، هو عازب، لم يشعر بجنة الدنيا.

(جنة الدنيا عبارة عن العلاقة الزوجية لدى الإندونيسيين، ولكنها غير مألوفة لدى العرب).

- الأستاذ بأكل التلميذة

(هذا التعبير شائع لدى الإندونيسيين ويوجهونه إلى من تزوج بإحدى طالباته، وهذا تعبير غريب لدى العرب).

(١٠) التدخل الأسلوبي

وهو ما يشبه ترجمة حرفية للتعبيرات الإندونيسية التي تخالف سمات التراكيب والأساليب العربية، ومثال ذلك:

- أنا لا أحب أبي، قليل قليل غضب، أخرج ليل لا يجوز (أنا لا أحب أبي لأنه سريع الغضب ولا يسمح لي أن أخرج ليلا).
- بعد خلاص رمضان نعود إلى المدينة (بعد رمضان نعود إلى المدينية).
- ماجستير فقط صعب، كيف الدكتوراة (يشكل علي تحضير الماجستير فكيف الدكتوراة).
- في قريتي كثير مساجد ولكن صغير صغير (في قريتي مساجد كثيرة إلا أنها صغيرة).

ووقع بعض الإندونيسيين في مثل هذا التدخل في المراحل الأولى من تعلمهم اللغة العربية عندما اضطروا إلى التحدث باللغة العربية بينما لم يكن لديهم ما يكفي من المعرفة اللغوية.

٣- عوامل مؤدّية للتدخّل٢٧

إن التدخل اللغوي لا ينتج عن فراغ، إنما هو وقع نتيجة لوقوع مواقف وحالات رئيسية تؤدي في أغلب الأحيان إلى حدوث التدخل، منها (الخولي/١٠٢):

(أ) طبيعة المهمة اللغوية. إذا طلب من فرد أن يترجم نصا من اللغة الأولى إلى اللغة الثانية، فإن هذا الموقف يفرض عليه التدخل من

مدخل إلى علم اللغة الإجتماعي، ص ٩ ٨.

اللغة الأولى إلى اللغة الثانية. وهذا يعني أن بعض المهام اللغوية تؤدى بطبيعتها إلى زيادة التدخل.

- (ب) ضغط الاستعمال المبكر. إذا اضطر الفرد إلى التكلم اللغة الثانية قبل أن يكتمل تعلمه لها، وهذا ما يحصل غالبا، فإن هذا الموقف يجبره لا شعوريا على الاستعانة باللغة الأولى، الأمر الذي يزيد من تدخل اللغة الأولى.
- (ج) ضعف الرقيب، إذا كان الفرد لما يمتلك بعد رصيدا كافيا من القوانين اللغوية التي تقوم بدور الرقيب على استخدام اللغة الثانية، فإن إنتاجه للغة الثانية سيتعرض للتدخل.
- (د) إتقان اللغة الأولى واللغة الثانية. كلما اتسع الفرق بين درجة إتقان اللغة الأولى ودرجة إتقان اللغة الثانية، زاد التدخل من اللغة الأقوى إلى اللغة الأضعف. وهذا يعني بصورة عامة التدخل يكثر في أولى مراحل تعلم اللغة الثانية، ويقل مع تقدم تعلم اللغة الثانية حين يضيق الفرق بين درجتي الإتقان.
- (ه) مكانة اللغة. إذا تقاربت اللغة الأولى واللغة الثانية في درجة الإتقان، فإن الاحتمال يبقى أن التدخل يسير من اللغة ذات المكانة المرموقة إلى اللغة ذات المكانة الأدبى لأسباب نفسية واجتماعية. ويمكن تفسير ذلك على أنه حيلة لا شعورية لتعزيز مكانة الذات عن طريق إدخال عناصر من اللغة المرموقة. غير أن اللغة الأدبى مرموقية قد تقوم هي بتدخل خاص في اللغة الأعلى مرموقية، إذ قد تعطيها بعض المصطلحات السيئة الدلالة مثل الشتائم.

- (و) محدودية التعرض. حتى في حالة إتقان تراكب اللغة الثانية، من المحتمل أن متعلم اللغة الثانية لم تتح له فرص كافية للتعرض لمواقف لغوية متنوعة، الأمر الذي يجعله قليل الخبرة في اللغة الثانية. وهذا يدفعه إلى الاستعانة باللغة اكلما عجزت اللغة الثانية عن إسعافه. وكلما زاد عجزه مع اللغة الثانية، زاد تدخل اللغة الأولى.
- (ز) الموقف من اللغة الثانية. إذا كان الفرد غير راغب من تعلم اللغة الثانية لسبب من الأسباب ولكنه مضطر إلى تعلمها لظروف معينة وكان في الوقت ذاته متمسكا باللغة الأولى ويخشى التخلي عنها لأنه يعتبرها رمزا لكرامته وثقافته وأصله وتراثه، في هذه الحالة تراه يقاوم تعلم اللغة الثانية وتراه يبالغ في إبراز تأثير اللغة الأولى لا شعوريا، الأمر الذي يؤدي غلى ازدياد تدخل اللغة الأولى في اللغة الثانية. وبالمقابل، فإن الفرد الذي يقبل على تعلم اللغة الثانية بدافعية قوية يساعده عقله الباطن، أي اللاشعوري، على تحقيق الهدف عن طريق الحد من تدخل اللغة الأولى.

ج- مهارة الكتابة

١ - تعريف الكتابة

الكتابة -لفظا- هي الإبانة والإفصاح عما يجول في خاطر الإنسان من أفكار ومشاعر وأحاسيس، بحيث يفهمه الآخرون. واصطلاحا هي العمل المدرسي المنهجي الذي يسير وفق خطة متكاملة، للوصول بالطالب إلى مستوى يمكّنه من ترجمة أفكاره ومشاعره

وأحاسيسه ومشاهداته وخبراته الحياتية- كتابة-بلغة سليمة، وفق نسق فكر معيّن. ٢٨

٢- أنواع الكتابة

للكتابة أشكال مختلفة، فمنها ما هو نسخ أو نقل و منها ما هو تحويلي ٢٩.

(أ) الكتابة النّسخيّة

يتّخذ هذ النّوع من الكتابة عدّة أشكال أهمّها نسخ الحروف الهجائية و الكلمات و الجمل و النّصوص المختلفة الأهجام. و هي عمليّة محاكاة للرّموز الكتابيّة و إعادة تصويرها.

(ب) ا<mark>لكت</mark>ابة الإبداع<mark>ية</mark>

و تشتمل على الإنشاء بصفة عامة حيث يقوم الكاتب ببناء لغوي يعبر فيه عن أفكار و أفكار غيره في صورة رسالة أو مقالة أو قصة قصيرة. و قد يقوم أيضا بتلخيص كتاب الكاتب آخر باستخدام أسلوب الخاص.

(ج) الكتابة التّحويلية

و هي صياغة لغوية جديدة تعتمد على تحويل أفكار الأخرين من لغة إلى لغة أخرى, و تحتمل في ترجمة المقالات و الكتب و البحوث. و الكاتب في هذا النّوع و إن كان مقيدا بأفكار



[🗥] ليوف محمود معروف، خصائص اللغة العربية و طرائق التدريس، بيروت، دار النَّفائس، ١٤١٨ هـ، ص ٢٠٣.

٢٩ عبد الربّ النبي نور الدين، تعليم مهارة الكتابة، ١٩٨٩، ص ٤٣.

الآخرين فإنه ما زال حرّا في اختيار المفردات الأنسب و الأساليب الأصلح الّتي تساعده على نقل المعانى نقلا أمينا.

٣- أهمية الكتابة

تأيي مهرة الكتابة في المكانة الرّابعة من حيث الترتيب التسلسلي لتعليم المهارات، و لا ريب أنّ هذا ترتيب عقلي منطقي يتّفق مع طبيعة اكتساب اللغة الأمّ الّتي تبدأ بالإستماع و تنتهي بالكتابة. و من ثمّ فقد أخذت مخذالترتيب أهم الطّرق الحديثة لتعليم اللغات لغير النّاطقين بحا إذ أنّ التّعبير الكتابي أشمل و أوسع من مهارات الإستماع و الكلام و القراءة. لذلك كلّه فإنّ اكتساب القدرة على التّعبير الكتابي لا يتحقق غالبا بنجاح إلا إذا تمّ اكتساب هذه المهارات الثّلاث قبل البدء في اكتساب في مهارة الكتابة التّعبيريّة ".

٤ – أهداف الكتابة

يهدف تدريس الكتابة التحريرية الوصول بالطالب إلى ما يلي:

- (أ) أن يصبح قادرا على استخدام الثروة اللغوية التي يكتسبها في دراسة المواد التّي يتعلّمها باللغة العربية.
- (ب) أن يصبح قادرا على التعبير عن أحاسيسه ومشاعره وأفكاره وآرائه بيسر وسهولة.
- (ج) أن يتدرّج في اكتساب القدرة التعبيرية، بدءا من الوحدة اللغوية الأولى (الجملة)، مرورا بالفقرة الواحدة التي تتضمن فكرة



واحدة، وصولا إلى الموضوع المتكامل المكوّن من أفكار متألفة في فقرات متناسقة مترابطة.

- (د) أن يقلّل من الأخطاء اللغوية تدريجيا وأن يهتم بتنظيم كتابته، من حيث: الخطّ، واستعمال علامة الترقيم، وتقسيم الموضوع بعدد الأفكار الرئيسة فيه.
- (ه) أن يرتقي -تصاعديًا- بأسلوبه وإنتاجه التعبير، من حيث: الاستخدام اللّغوي، وسعة الأفق الفكري، والابتكار الذهني.
- (و) أن يتدرّج في تناول الموضوعات بدءا من: الوصف الحسّي، فشبة الحسّي، فالخيالي، وصولا إلى النقد والتقويم والمحاكمة.
- (ز) أن يدرك أهميّة الاطّلاع على الثروة الأدبية والفكرية الهائلة لتراث أمّتنا الذي يملأ المكتبات في كلّ مكان من العالمين: العربي والإسلامي، وفي المكتبات العالمية الأخرى.
- (ح) أن يستفيد من آثار الكتّاب والأدباء والمفكّرين-القدمى والمحدثين- فيدوّن ما يعجبه منها، وينسج على منوالهم فيما أبدعوا فيه. فالمحاكاة لا تزال أساسا سليما من أسس تعلّم اللّغة العربية "١.

٥- عناصر الكتابة

وتتكوّن مهارة الكتابة من ثلاثة عناصر رئيسيّة هي:

(أ) إتقان رسم الحروف و علامات التّرقيم في سرعة و سهولة.

المايوف محمود معروف، خصائص اللغة العربيّة و طرائق التدريس، بيروت، دار النّفائس، ١٤١٨ هـ، ص ٢٠٦.



- (ب) معرفة عناصر اللغة من مفردات و تراكيب مع إجادة الإختيار منها و الإلمام بقواعد النّظام الكتابيّ.
 - (ج) القدرة على تنظيم الأفكار ٢٠٠.

٦- مكونات مهارة الكتابة بين مهارات اللغة العربية

تحتاج مهارة الكتابة إلى عمليات ذهنية وتناسق حسى حركى يشبهان إلى حد بعيد ما تحتاج إليه مهارة النطق والحديث. فلا بد للكاتب والمحدث من ترجمة أفكاره إلى رموز منطوقة في حالة الحديث ومدونة في حالة الكتابة حتى يوفر للسامع أو القارئ وسيلة اتصال تعينه على فهم ما يعنيه. أي أن كلا من المتحدث والكاتب يسترجع ما استوعيه من كف<mark>اءة لغوية أثناء ا</mark>لاستماع والقراءة، ويستخدم هذه الكفاءة في أداء لغوي مقروء أو مسموع. ولذا تعتبر الكتابة مهارة إيجابية إنتاجية تتطلب فيمن يزاولها معرفة بعناصر اللّغة من القواعد والمفردات، وسيطرة تامّة على حسن اختيار ما يتناسب منها مع الأفكار الّتي يريد الكاتب التعبير عنها. وقد لاحظ المربّون أن الدارس الَّذي يتفوق في مهارة الكتابة والحديث يمتاز بقدرات فائقة على القراءة والاستماع والفهم ولم يثبت العكس. فكثير من الدارسين يتقنون الاستماع والفهم والقراءة ولا يظهرون نفس هذا القدر من النجاح في أداء مهارات الكتابة والحديث.

TT المرجع السّابق ص، *تعليم مهارة الكتابة* ٤٤.

ولمهارة الكتابة مقومات أساسية ثابتة لابد للكاتب من إتقافا كخطوة أولى قبل المران على المراحل الأكثر صعوبة وتقدما. ومن هذه المهارات الأساسية القدرة على رسم حروف اللّغة الأجنبية وعلامات الترقيم بسرعة وسهولة، بطريقة تبيّن الفروق بينها ونعين القارئ على سرعة قراءتما. ويعتبر الهجاء السليم أحد هذه الأركان الأساسية الّتي تنتمي إلى الكتابة في حالة الإنتاج والحلق، وإن كانت تساعد القارئ أيضا على التعرف على المفردات المكتوبة.

وإلى جانب هذه المقومات الأساسية ينبغي للكاتب أن يكون على إلمام بطريقة تنظيم أفكاره في سياق منطقي قد يبدأ من التعميم إلى التخصيص، أو من الماضي إلى الحاضر فالمستقبل، أو من الآراء الموضوعية الّتي قد تتعارض حول مشكلة يتناولها إلى رأيه الشخصي فيها مدعما بالحجج والأسانيد. وهو في عرضه لهذا السياق يستهدف إطلاع القارئ على الخطوات الّتي يتبعها في شرحة لأفكاره بحيث يستطيع الأخير أن يتفهم التسلسل المنطقي الّذي يهدف إليه الكاتب ويتابع النتائج الّتي توصّل إليها.

٧- تعريف الإنشاء

هو وسيلة التفاهم بين النّاس، ووسيلة عرض أفكارهم و مشاعرهم، و هو الهدف الّذي تحدف إليه مو ضوعات اللغة العربيّة جميعها، و تسعى لنجويده".

المستشارات المستشارات digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.

^{٢٣} عابد توفيق الهاشميّ، الموجّه العمليّ لمدّرس اللغة العربية، بيروت، مؤسسة الرّسالة، ١٩٩٣ م، ص ٢٧٦.

٨- أهداف الإنشاء

لما كان الإنشاء عنصران أساسيان: الفكرة و الأسلوب، لذا فإن الأهداف التدريسية منصبة على إتقان هذين العنصرين ".

- (أ) تزويد الطّلاّب بما يفيدهم في واقع حياهم من فكرة و خبرة.
 - (ب) تدريبهم على صياغة الأفكار.
 - (ج) تنمية ذوقهم الأدبيّ.
 - (د) تزويدهم بالثّروة اللّفظيّة.

9 – مشكلة تد<mark>ريس ا</mark>لإنشاء

تبدو مشكلة الإنشاء واضحة جليّة في ثلاثة جوانب هي:

- (أ) انصراف التّلاميذ عن الإنشاء، و نفورهم منه، و زهدهم فيه.
- (ب) الضّعف الشّائن، و القصور الشّديد في إنشاء معظم التّلاميذ.
- (ج) ارهاق المدرسين، و كثرة ما يلقون في تدريس الإنشاء من ألوان العناء.

[&]quot;أ المرجع السّابق ص ٢٧٦، الموجّع العملي لمارّس اللغة العربية - ٢٧٧.

الباب الثالث

طريقة البحث

طريقة البحث هي طريقة التي تستخدمها الباحثة في تحليل بحثها. فتنبغي للباحثة أن تعين مصادر الحقائق التي تؤخذ منها للحصول الى الحقائق التي تقصد إليها في بهذا البحث العلمي. والطريقة المعينة التي تستخدمها الباحثة بما يلي:

أ- نوع البحث

تنقسم نوع البحث إلى قسمين، و هما الطّريقة الكيفيّة (Kualitatif) و الطّريقة الكميّة هي طريقة عمليّة نظاميّة يكون فيها الحساب و الأرقام العدديّة في نيل البيانات على الظّواهر و علاقتها المبحوثة. و أما الطّريقة الكيفيّة هي طريقة عمليّة وصفيّة، و تميل هذه الطّريقة إلى التّحليل غالبا.

و في هذا البحث، تستخدم الباحثة كلاهما، الطّريقة الكيفيّة لقضيّة البحث الأول و الثّاني و هي تتصوّر عن الظّواهر الواقعة في حالة محصوصة و معرفة تتعلّق بها، و الطّريقة الكمّيّة لقضيّة البحث الثّالث و هي عملية في نيل المعرفة استنادا إلى البيانات من حساب نتائج البحث و التشريح بالأرقام للحصول على التقريرات الدّقيقة.

ب- هيكل البحث

البيان	الإنتاج	الإعداد قبل	التّاريخ	الرّقم
		ذهاب إلى الميدان		
الملاحظة	القضايا	مراقبة المدرسة	1./17	١
			7.17	

موضوع البحث	تقديم مقترحات	١./٢.	۲
	البحوث	7.17	
إقتراح البحث	الإمتحان المقترح	. 7/.0	٣
	البحثي	7.17	
	عندما تكون في		الرّقم
	الدّورة الثّانية من		
	المسودة		
رسالة	تقديم رسالة إذن	. 7 / . ٧	,
	البحوث بالكلية	7.11	
الوثائق	<mark>رص</mark> د موق <mark>ع المدرس</mark> ة	. 7 / 1 7	7
	$I \rightarrow II$	7 • 1 ٨	
الأجوبة	ملاحظة تعليم اللغة	. ۲/۱۲	٣
	العربية في الفصل و	7.17	
	المقابلة		
صفحة إنشاء	الاختبار القبليّ	. ٢/١٧	٤
الطّلّاب		7.17	
	تطبيق التّعليم الأوّل	. ٢/٢ ٤	٥
_	باستخدام نتائج	7.17	
	تحليل الأخطاء		
	تطبيق التّعليم الثّاني	. 4/4	7
-	باستخدام نتائج	7.17	
	تحليل الأخطاء		
صفحة إنشاء	الاختبار البعديّ	. 4/4	٧
	الوثائق الأجوبة صفحة إنشاء الطللاب –	البحوث الإمتحان المقترح اقتراح البحث البحثي المسودة القانية من المسودة المسودة البحوث بالكلية البحوث بالكلية المرسة الوثائق العربية في الفصل و ملاحظة تعليم اللغة الأجوبة المقابلة الاختبار القبلي صفحة إنشاء الطلاب التخدام نتائج الستخدام نتائج الطبيق التعليم الأول المستخدام نتائج المستخدام نتائج المستخدام نتائج الستخدام نتائج	البحوث البحثي الإمتحان المقترح التبحث البحثي البحثي البحثي المسودة المقانية من المسودة الله المسودة البحوث بالكلية المرسة الوثائق المرسة الوثائق المرسة الوثائق المرسة الوثائق المرسة العربية في الفصل و المقابلة المحتبار القبلي صفحة إنشاء المحتبار القبلي صفحة إنشاء المحتل الم

	الطّلّلاب		7.17	
		بعد المسودّة		الرّقم
		النّهائيّة في		
		الميدان		
المشرف	التقارير البحثية	دراسة التّقارير		١
		البحثية		
المشرف	التّقارير البحثيّة	تنقيح التّقارير		۲
		البحثية		

ج- متغيّر البحث (Variabel penelitian)

متغيّر البحث هو النّشاط أو المشكلة المقرّرة للبحث و استخلصها الّذي يملك تغايرا معيّنا. أما تقسيم المتغيّر البحث هو قسمان: المتغيّر المستقلّ و المتغيّر المقيّد.

١- المتغيّر المستقل : متغيّر مؤثّر أو السبب في التغيير و يسمى بمتغير X. و المتغيّر المستقل في هذا البحث هو تحليل الأخطاء التّحريريّة المرحليّة.

٢-المتغيّر المقيد : المتغيّر المتأثّر بالمتغير الأخر و يسمى بمتغير Y. و المتغيّر المقيّد في هذا البحث هو ترقية مهارة الكتابة.

د- فروض البحث (Hipotesis Penelitian

فروض البحث هي إجابة مؤقت على قضايا البحث. $^{\circ 0}$ تتكون من: الفرضية البدلية (H_a) والفرضية الصفرية (H_a) .

١- الفرضية البدلية :دلّت الفرضية البدلية أنّ فيها العلاقة بين المتغيّر المقيّد 'Variabel Y''. والفرضية البدلية المستقلّ 'Variabel X'' والمتغيّر المقيّد 'Variabel X''. والفرضية البدلية لهذا البحث هي وجود ترقية مهارة الكتابة بعد استخدام نتائج تحليل الأخطاء التّحريريّة المرحليّة لدى طلّاب الفصل الثّاني عشر في المدرسة الثّانويّة معهد ماس كرمبانجان تامان سيدوأرجو.

7- الفرضية الصفرية: دلّت الفرضية الصفرية أن ليس فيها العلاقة بين متغير المستقل "Variabel X" والفرضية "Variabel X" والفرضية الصفرية لهذا البحث هي عدم ترقية مهارة الكتابة بعد استخدام نتائج تحليل الأخطاء التحريريّة المرحليّة لدى طلّاب الفصل الثّاني عشر في المدرسة الثّانويّة معهد ماس كرمبانجان تامان سيدوأرجو.

ه- مجتمع البحث وعينته

١- مجتمع البحث

مجتمع البحث هو جميع الأفراد والأشخاص في البحث. و أمّا المجتمع في هذا البحث جميع الطلّاب في المدرسة الثّانويّة معهد ماس كرمبانجان تامان سيدوأرجو و هم ٦٧ طالبا في ثلاثة فصول.

٢- عينة البحث

عينة البحث هي بعض مجتمع البحث الذي يكون نائبا منه. و إما العينة في هذا البحث هي جميع الطّلاب في الفصل الثاني عشر في

۳۰ ترجم من

Sugiyono, Metode Penelitian Kuantitatif , Kualitatif dan R&D, Bandung : Alfabeta Bandung, 2015, hal 220



المدرسة الثّانويّة معهد ماس كرمبانجان تامان سيدوأرجو و هم ٢٥ طالبا. وتستخدم الباحثة العينة القصدية (Purposive Sampling) في هذا البحث.

و- طريقة جمع البيانات

۱- طريقة الملاحظة (Observasi)

هي عمليّة لنيل البيانات بمعرفة و إحساس بالظّواهر إحساسا مباشرا من المشاهدة أو الإستماع الّتي تعتمد على المعلومات المعروفة من قبل. ٣٦

Y - طريقة المقابلة (Wawancara)

هي عمليّة لنيل البيانات المحتاجة بالتّسائل من جهة واحدة شفويّا و اعتمادا على الأهداف المعيّنة. ٣٧

۳- طريقة الوثائق (Dokumentasi)

هي عمليّة لنيل البيانات من الوثيقة المكتوبة أو الصّور أو الصّناعة الفنّية كالفلم و غيرها ٣٨.

٤- طريقة الاختبار (Tes)

هي عمليّة لنيل البيانات بقضية بعض الأسئلة أو التّمرينات المستخدمة لمعرفة الكفاءة و الذّكاء.

ز- بنود البحث

بنود البحث هي الة استخدمتها الباحثة لجمع البيانات. واستعملت الباحثة ادوات البحث كما يلى:

٣٦ ترجـم مر

Sugiyono, Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif dan R&D, Bandung: Alfabeta Bandung, 2015, hal226

۳۷ ترجم ه

Sigit Pramono, Panduan Evaluasi Belajar Mengajar, Jogjakarta: Diva Press, 2014, hal 207

۳۸ ترجم م

Sugiyono, Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif dan R&D, Bandung: Alfabeta Bandung, 2015, hal^Y £ •

- ١- صفحة الملاحظة لمعرفة عمليّة تعليم اللغة العربيّة في الفصل الثّاني عشر بالمدرسة الثّانويّة معهد ماس كرمبانجان تامان سيدوأرجو و أحوال المدرسة.
- ۲- الوثائق المكتوبة والصور الإلكتيرونية في طريقة الوثائق للوصول إلى
 البيانات والمعلومات عن المدرسة الثّانويّة معهد ماس كرمبانجان
 تامان سيدوأرجو وعدد الطّلّاب و المدارس فيها.
- ٣- محموع الأسئلة للمقابلة عن تعليم اللغة العربيّة في الفصل التّاني عشر بالمدرسة الثّانويّة معهد ماس كرمبانجان تامان سيدوأرجو و لنيل المعلومات عن كفاءة الطّلاّب في مهارة الكتابة قبل التحليل.
- ٤- التّمرينات لنيل الحقائق و المعلومات عن كفاءة الطّلاب في مهارة الكتابة قبل التّحليل و بعده.

ح- تحليل البيانات

تحليل البيانات هو طريقة لإجابة الأسئلة في قضايا البحث، و في هذا البحث تستخدم الباحثة طريقة تحليلية بمنهج وصفيّ لقضيّة البحث الأوّل و الثّاني، و للبحث الثّالث تستخدم الباحثة الطّريقة الإحصائيّة برموز اختبار t، لأنّه نوع البحث التّحريبيّ قبل الاختبار و بعده أي يسمّى ب (Pre-Test) و بعده-Post (Post-test) و بعده-Test) و بعده-Test)

وأما رمز اختبار tكما يلي :

$$t_0 = \frac{M_D}{SE_{M_D}}$$



الباب الرّابع الدّراسة الميدانيّة

أ- الفصل الأوّل: لمحة تاريخيّة عن المدرسة الثّانويّة معهد ماس كرمبانجان تامان سيدوارجوا.

١ هويّة المدرسة الثّانويّة معهد ماس كرمبانجان تامان سيدوارجو

اسم المدرسة : المدرسة الثّانويّة معهد ماس كرمبانجان تامان

سيدوارجوا

تاریخ التأسیس : ۲۰ ینایر ۲۰۰۳م

مؤسّس المدرسة: الأستاذ نور مفيد على باشيبان الماجستير

رئيس المدرس<mark>ة : محمّد م</mark>ظفّر

17177010..: NSM

Υ·ολέ٦\Υ : NPSN

حالة المدرسة : الثّانويّة الإسلاميّة

شهادة المدرسة : ب (B)

ملكية الأراضي : حق الامتلاك

العنوان : شارع أحمد رئيس ٦RT

كرمبانجان تامان سيدوارجوا.

المنطقة : القرية

رقم الهاتف : ۷۸۸٤۸٥۱ – ۷۸۸

mappmastaman@gmail.com:

٧- تأسيس المدرسة

وقعت المدرسة الثّانويّة معهد ماس في شارع أحمد رئيس كرمبانجان تامان سيدوارجوا. وبُنيت هذه المدرسة ٢٠ يناير ٢٠٠٣م. أما بداية مؤسّس المدرسة من اتحاد المدرسة كما يلي:

- الأستاذ نور مفيد على باشيبان الماجستير
 - الأستاذ مصلح على باشيبان

وأمّا أسماء رئيس المدرسة منذ أوّل تأسيسها فيما يلى:

اللّوحة ١-١: أسماء رئيس المُدرسة في المدرسة الثّانويّة معهد ماس

السنة	أسماء رئيس المدرسة	رقم
77 — 70	الأستاذ مجيب	Y
V7 — FY	الأستاذ نصر الدين إدريس جوهر	۲
77 — 79	الأستاذ مسرور هدى	٣
7.1 7.11	الأستاذ ماس أحمد نوفل	٤
7.17 - 7.17	الأستاذ ماس أحمد سلف الدين	٥
7.1.4 - 7.1 5	الأستاذ ماس أحمد نوفل	٦
۱۸۰۱۸ الأن	الأستاذ ماس محمّد مظفّر	٧

٣- رؤية و رسالة المدرسة

تأسّست المدرسة التّانويّة معهد ماس كرمبانجان تامان سيدوارجوعلى القيمة الأساسيّة:

(أ) رؤية المدرسة (visi):

- (Mencerahkan) التّنوير (Mencerahkan)
- (Mendewasakan) التربية (۲)
- (Mencerdaskan) التّذهيب (٣)
 - (ب) رسالة المدرسة (Misi):

إعداد الطلّاب المسلمين المثقّفين الّذين لهم:

- (١) مسؤوليّة عن البيئة
- (٢) إبداعات في العلوم الإنسانيّة
- (٣) كفاءة عالية ممهدة للالتحاق بالجامعة.

٤- أحوال المدرّسين

عدد المعلمين في المدرسة الثّانويّة معهد ماس كرمبانجان تامان سيدوارجو عام الدراسي ٢٠١٧-٢٠١٨ هي ١٨ معلما ومنها ٥ أساتيذ و ١٣ أستاذة.

اللوحة ١-٢<mark>: أ</mark>سماء <mark>المعلّمين في المد</mark>رسة الثّانويّة معهد ماس سيدوارجو

المكانة	العنوان	الاسم	الرّقم
مدير المدرسة	سيدوارجو	محمد مظفر	1
نائب مدير المدرسة قسم منهج التدريس	سيدوارجو	أحمد سلف الدين	۲
مدرس علم الرياضيات	سيدوارجو	مفتاح يوليانطا	٣
مدرسة علم سيرة صحابة النبيّ	سيدوارجو	ماس أمنة المطيعة	٤
مدرسة علم المحاضرة	سيدوارجو	ماس وردة الصمديّة	0
مدرسة علم اللغة الإندونيسيّة	سيدوارجو	رحمة بركة طريق الجنّة	7"

مدرسة علم الإنجليزيّة	سيدوارجو	ماميك مشيطة	٧
مدرسة علم الرياضيات	سيدوارجو	نور عفيفة	٨
مدرس علم سيرة نبويّة	سيدوارجو	ماس أحمد	٩
مدرسة علم اللغة العربيّة	سيدوارجو	عائشة	١.
مدرسة علم اللغة العربيّة	سيدوارجو	فاطمة رحاب المني	11
مدرسة علم عقيدة	- 1/1	مكيّة المكرّمة	١٢
الأخلاق	سيدوارجو	محيه المحرمه	
مدرسة علم اللغة العربية		مالية فرانسيسكا	14
(الفصل الثاني عشر)	سيدوارجو	مالية فرانسيسك	
مدرسة علم سيرة نبويّة	سی <mark>دوار</mark> جو	حميرة	1 &
مدرسة علم علم اللغة		أيو ش <mark>ريف</mark> ة	10
العربيّة	<mark>سیدوارج</mark> و	ايو سريفه	10
مدرسة علم الطبيعة	سيدوارجو	موعظة الحسنة	١٦
مدرس علم الحديث	سيدوارجو	علي مرتضى	١٧
مدرس علم الفقه	سيدوارجو	زيد الحارث	١٨

٥- أحوال الطلاب

عدد الطلّاب في المدرسة الثّانويّة معهد ماس كرمبانجان تامان سيدوارجو عام الدراسي ٢٠١٨-٢٠١٨ هي ٧٦ طالبا. فتفصيل هذه الجملة وتقسيم الصفوف كما يلي:

اللوحة ١-٣: تفصيل الطلّاب:

صل العاشر الفصل الحادي عشر الفصل الثّاني عشر الجملة

	الطالبات	الطلّاب	الطالبات	الطلّاب	الطالبات	الطلّاب	
7	0	۲.	٩	٤	١٤	1 \$	_ ٦

حوال الوسائل التعليمية

إن الوسائل التعليمية مهمة، وهذا الحال يساعد كثيرا لتلاميذ لفهم الدرس. وأما الوسائل التعليمية التي تستعمل في المدرسة الثّانويّة معهد ماس سيدوارجو كما يلي:

اللوحة ١-٤: أحوال الوسائل التعليمية

الحال	العدد	الوسائل التعلمية	الرقم
جيد	٦	غرفة التعليم	١.)
جيد	٢	غرفةا <mark>لمع</mark> لّمة	۲.
جيد	5	غرفة <mark>رئ</mark> يس ال <mark>مد</mark> رسة	٠٣.
جيد	,	ملعب	٠ ٤
جيد		مكتبة	.0
جيد	1	مسجل	٦.
جيد	1	حمام المعلّمة	٠٩
جيد	1	حمام الطلّاب	١.
جيد	١	غرفةالصحة	17
جيد	١	موقف	10
جيد	١	غرفةالبواب	١٧
جيد	١	معمل الكمبيوتر	١٨

٧- الأنشطة اليومية

تُخطط الأنشطة اليومية في المدرسة الثّانويّة معهد ماس كرمبانجان تامان سيدوارجو لدعم عملية التعليم ولتحقيق الرؤية والرّسالة في هذه المدرسة وتقرر هذه المدرسة الأنشطة اليومية لشمولية التربية من حيث عملية التعليم والعبادات والعمل و الأخلاق الكريمة. وهي كما يلي:

اللوحة ١-٥: الأنشطة اليومية

	2/ / // // //		
	الأنشطة	الساعة	الرقم
ي و تلاوة القرآن	الدعاء قبل الدراسم	٠٧,١٥ - ٠٦,٥٠	1
	المواد الدراسية	·9,10 — ·V,10	7
	الاستراحة	• 9, * • • • • • • • • • • 	٣
	ال <mark>موا</mark> د الدراسية	1., 1 <mark>7</mark> :10	٤
	الرِّجوع إلى المعهد	17:10	0

ب- الفصل الثاني : عرض وتحليل البيانات

١- كفاءة مهارة الكتابة لدى طلاب الفصل الثّاني عشر في المدرسة الثّانويّة معهد ماس كرمبانجان تامان سيدوارجو

كان عدد طلاب الفصل الثّاني عشر في المدرسة الثّانويّة معهد ماس كرمبانجان تامان سيدوارجو خمسة و عشرين طالبا و بحثت الباحثة عن كفاءتهم في مهارة الكتابة.

و لمعرفة كفاءة مهارة الكتابة لدى طلّاب الفصل النّاني عشر في المدرسة النّانويّة معهد ماس كرمبانجان تامان سيدوارجو قبل التعليم باستخدام نتائج تحليل الأخطاء التّحريريّة المرحليّة، عقدت الباحثة المقابلة مع معلمة مادة اللغة العربية " أستاذة مالية فرانسيسكا" أوّلا عن كفاءتهم في مهارة الكتابة خاصّة في مجال قواعد النّحو و الصّرف. أجابت معلمة مادة اللغة أن كفاءة الطلّاب في مهارة الكتابة أدنى من مهارة الكلام و القراءة رغم أن الكتاب المستخدم " العربيّة للنّاشئين " يشتمل على التّدريبات التّحريريّة الكثيرة من الإملاء و الإنشاء، بل يرتكبون الأخطاء في مهارة الكتابة غالبا كأنّهم يواجهون الصّعوبات. عندما يحيبون الأسئلة مهارة الكتاب، يستطيعون أن يحيبوا جيدا، بل عندما أمرتهم للإنشاء فوجدت الأخطاء الكثيرة. و ليست الأخطاء في اختيار الكلمة لأنّهم يتكلّمون باللغة العربيّة غالبا حتّى عرفوا المفردات الكثيرة بل الأخطاء في تركيب الجمل.

إن بعض الطلاب في الفصل الثاني عشر يفهمون قواعد النّحو و الصّرف. و لكنّهم يرتبكون الأخطاء فيها. يمكن حدثت هذه المشكلة لأنّهم تعلّموا بعضها في الفصل العاشر و في الفصل الحادي عشر حتّى ينسوا بعضها.

و الكتاب المستخدم في هذا الفصل لمادّة اللغة العربيّة هو " العربيّة للنّاشئين الجز الرّابع". وقعت دراسة اللغة العربيّة ٣Χ٤٥ دقيقة في الأسبوع.

و ثانيا، لمعرفة كفاءة مهارة الكتابة لدى طلاب الفصل الثّاني عشر في المدرسة الثّانويّة معهد ماس كرمبانجان تامان سيدوارجو خاصّة في مجال قواعد

النّحو و الصّرف تعطي الباحثة وظيفة كتابة الإنشاء على الطلّاب تحت الموضوع "شهر رمضان" على الأقلّ فقرة واحدة.

حصلت الباحثة على نتائج الاختبار القبلي لطلّاب الفصل الثّاني عشر كما

يلي:

اللوحة ١-٦: عن نتائج الاختبار القبلي للطلّاب في الفصل الثّاني عشر

النتيجة	أسماء الطّلّاب	الرقم
٨٥	عبد السلام	١
٧٣	فيكي الفاريسي ارديانشاه	۲
70	رافيانشاه	٣
٧.	شفاء الدّين هيكال خان	٤
70	زين مولانا فجر العالم	٥
٧٣	حنيف عمر	٦

٧	محمدإلهام الفائزي	٦٥
٨	أحمد فاهم مبارك	٧١
٩	محمّد وحي رمضان	٧٠
١.	محمّد نزار زلميّ	٦٠
11	محمّد أميرالدّين حسن	70
17	عمر	٧٢
١٣	محمّد انديق هاندوكو	٧٢
١٤	أنوار سدّاد	70
10	خير الهادي شفع	٧٠
17	جنيدي المادي	٧٤
١٧	لينا حن <mark>يفي</mark> ة	٧٢
١٨	نور س <mark>لفية</mark> هداي <mark>ة الرّحمة</mark>	٨٣
19	ستي ليلة الرّحمة	٧٣
۲.	عمدة عزّة الإسلام	٧٢
71	عمليّة سجي رمضاني	٧٥
77	محمّد فرما رحمة الله	٧٢
77	نور محسان	٧٣
۲ ٤	محمّد حقيقي النّجيلي أسهر	٧٣
70	مصباح الفؤاد	70
	المجموع	١,٧٧٦
	<u> </u>	

أما لمعرفة النسبة المائوية فاستخدمت الباحثة رمز النسبة المائوية، وهي:

$$P = \frac{F}{N} \times 100\%$$

البيان:

P : النسبة المائوية

F: عدد الطّلّاب لكلّ النّتيجة

N: مجموع عدد الطلاب

اللوحة ١-٧: تفصيل النتائج في الاحتبار القبلي بنسبة التقدير المائوية.

٥٢%	1.	<mark>مقبول</mark> ناقص	\(\daggerightarrow\) \(\dagger
_	-	ضعیف	701 0
1%	70		المجموع

وبعد أن تنظر الباحثة إلى النتائج السابقة أن أكثر الطلاب و هي %٠٠ نتيجتهم ناقصة، و ٣٠٥ نتيجتهم مقبولة وأقل الطلاب وهي ٨٠٠ نتيجتهم جيدة في هذا الاختبار. وهذا يدلّ على كفاءة مهارة الكتابة خاصة في مجال قواعد النّحو و الصّرف لدى طلاب الفصل الثّاني عشر في المدرسة الثّانويّة معهد ماس كرمبانجان تامان سيدوارجو.

٢- أشكال الأخطاء التحريرية المرحلية لدى طلاب الفصل الثّاني عشر
 في المدرسة الثّانوية معهد ماس كرمبانجان تامان سيدوارجو

اللوحة ١-٨:

أشكال الأخطاء التحريرية المرحلية لدى طلاب الفصل الثّاني عشر في المدرسة الثّانويّة معهد ماس كرمبانجان تامان سيدوارجو

۱ – اسم الطّا<mark>لب : عبد السّالام</mark>

التّصنيف	توصيف الخطأ	الص <mark>واب</mark>	الخطأ الخطأ	الرّقم
تعدية	حذف حرف الجرّ	لأنّها شملت	لأنها شملت نتيجة	-1
"الأفعال	يقتضي الستياق ذكره	على نتيجة	عبوديّة	
المتعدّية		عبوديّة		
بالحروف"				
مباشرة				
نظام اللّواحق	عدم الحاق علامة	كثير من النّاس	كثير من النّاس <u>شعر</u>	- ٢
	الجمع بالفعل	شعروا بالسعادة	بالسّعادة	
تعدية	استعمال حرف جرّ	لأنّه شهر	لأنّه شهر مختلف	-٣
الأفعال	غير مناسب	مختلف عن	بغيرها	
بحروف غير		غيرها		
مناسبة				

التّعريف و	تعريف ما حقّه التّنكير	و بصلاة التّراويح	وبالصّلاة التّراويح	- ٤
التّنكير				
التّعريف و	تنكير ما حقّه التّعريف	الشهر الّذي	شهر الّذي	-0
التّنكير				
التّعريف و	تعريف ما حقّه التّنكير	صلاة العشاء	الصّلاة العشاء	-7
التّنكير				

لاحظت الباحثة الأخطاء في كتابة الطّالب السّابقة كما يلي:

(أ) تعدية "الأفعال المتعدّية بالحروف" مباشرة : لعل الطالب لا يستطيع أن يتخلّص من طبيعة المهمّة اللغويّة

(ب) نظام اللّواحق اللغة الطالب لا يتقن قاعدة اللغة الثّانية

(ج) تعدية الأفعال بحروف غير مناسبة : لعل الطالب لا يستطيع أن يتخلّص من طبيعة المهمّة اللغويّة

(c) التّعريف و التّنكير : لعلّ الطالب يفرط في تعميم الكلمة

٢- اسم الطّالب: فيكي الفاريسي ارديانشاه

التّصنيف	توصيف الخطأ	الصّواب	الخطأ	الرّقم
نظام	استعمال كلمة مكان	أفضل شهر	أفضل شهور	-1
الاشتقاق	أخرى من مادّة واحدة			
التّعريف و	تنكير ما حقّه التّعريف	و في هذا الشهر	و في هذا شهر	- ٢

التّنكير				
النّعت و	عدم تطابق بين النّعت	و فيه الأجور	و فيه الأجر الكثيرة	-٣
المنعوت	و المنعوت	الكثيرة		
تطبيق خاطئ	حذف حرف العطف	الصّوم و تلاوة	الصّوم، تلاوة القرآن	- ٤
في العطف و	يقتضيه السياق	القرآن		
المعطوف				

لاحظت الباحثة الأخطاء في كتابة الطّالب السّابقة كما يلي:

(أ) التّعريف و التّنكير : لعلّ الطالب يفرط في تعميم الكلمة

(ب) تطبيق خاطئ في العطف و المعطوف : لعل الطالب يضعف في الرقيب

۳ – اسم الطّالب : رافیا<mark>نش</mark>اه

تفسير الأخطاء

التّصنيف	توصيف الخطأ	الصواب	الخطأ	الرّقم
نظام	عدم الحاق علامة	و أقرأ القرآن	أصلّي التّراويح ويقرأ	-1
الستوابق	المفرد بالفعل		القرآن	
نظام	استعمال كلمة مكان	لأكل طعام	لأكل مطعم	- ٢
الاشتقاق	أخرى من مادّة واحدة	الستحور	السّحور	
نظام	استعمال كلمة مكان	مع جميع أمّة	مع جمع أمّة	-٣
الاشتقاق	أخرى من مادّة واحدة	المسلمين	المسلمين	
التّعريف و	تنكير ما حقّه التّعريف	أذهب إلى	أذهب إلى مسجد	- ٤
التّنكير		المسجد		

لاحظت الباحثة الأخطاء في كتابة الطّالب السّابقة كما يلي:

(أ) التّعريف و التّنكير: لعلّ الطالب يضعف في الرقيب

(ب) نظام الاشتقاق : لعل الطالب لا يتقن قاعدة اللغة الثّانية

(ج) نظام السّوابق : لعلّ الطالب يستعجل في تركيب الجملة

٤ - اسم الطّالب : شفاء الدّين هيكال خان

التّصنيف	توصيف الخطأ	الصّواب	الرقم الخطأ
تعدية	استعمال حرف جرّ	واجب على	١ - ا واجب من
الأفعال	غير مناسب	ال <mark>مس</mark> لمي <mark>ن أ</mark> جمع <mark>ين</mark>	المسلمين
بحروف غير			أجمعين
مناسبة			
نظام	استعمال كلمة مكان	و فيه أيضا وجدت	٢- و فيه أيضا
الاشتقاق	أخرى من مادّة	الليلة الّتي اخيار	موجود ليلة الّتي
	واحدة و تنكير	من ألف شهر	اخيار من ألف
	الكلمة حيث السّياق		شهر
	يقتضي تعريفها		
نظام	استعمال كلمة مكان	خير من ألف شهر	٣- اخيار من ألف
الاشتقاق	أخرى من مادّة		شهر
	واحدة		
تعدية	استعمال حرف جرّ	يقسم إلى ثلاثة	٤ - يقس <i>ت</i> م <u>ب</u> ثلاثة
الأفعال	غير مناسب	أقسام	أقسام
بحروف غير			

مناسبة						
التّذكير و	الكلمة و	تذكير	الأولى	عشرة أيّام	عشرة أيّام الأوّل	-0
التّأنيث	يقتضي	الستياق		الرّحمة	الرّحمة	
		تأنيثها				
تعدية	حرف الجرّ	إهمال.	سلمون	يحتفل الم	يحتفل المسلمون	− ٦
الأفعال	ِ کیرہ	يوجب تذ		بعيد الفطر	عيد الفطر	
بحروف			Æ,			
غير						
مناسبة						
التّذكير و	الكلمة و	تذكير	ال <mark>تّان</mark> ية	<mark>عشر</mark> ة أيّا <mark>م</mark>	عشرة أيّام الثّاني	-٧
التّأنيث	يقتضي	الستياق		الغ <mark>فرا</mark> ن	الغفران	
		تأنيثها				

لاحظت الباحثة الأخطاء في كتابة الطّالب السّابقة كما يلي :

(أ) التّذكير و التّأنيث : لعلّ الطالب يضعف في الرقيب

(ب) تعدية الأفعال بحروف غير مناسبة : لعل الطالب لا يتقن قاعدة اللغة الثّانية

(ج) نظام الاشتقاق : لعل الطالب لا يتقن قاعدة اللغة الثّانية

٥- اسم الطّالب: زين مولانا فجر العالم

التّصنيف	توصيف الخطأ	الصّواب	الخطأ	الرّقم
تعدية	استعمال الحرف غير	و يجب على كلّ	و يجب على كلّ	-1
الأفعال	مناسب	مسلم أن يصوموا	مسلم ليصوموا	

بحروف غير						
مناسبة						
التّعريف و	حقّه	کیر ما	ب تنک	هو الشهر الّذي	هو شهر الّذي	- ٢
التّنكير		ىرىف	التَّ			
التّعريف و	حقّه	یف ما	مات تعر	يختم برفع كل	يختم برفع	-٣
التّنكير		کیر	التّن	التّكبير	الكلمات التّكبير	
التّذكير و	لمة و	كير الك	تذ	مرّة واحدة	مرّة واحد ا	- ٤
التّأنيث	يقتضي	ئياق	السّ			
		بثها	تأنب			

لاحظت الباحثة الأخطاء في كتاب<mark>ة الطّالب السّابقة</mark> كما يلي:

(أ) التّعريف و التّنكي : لعلّ الطالب يفرط في تعميم الكلمة

(ب) تعدية " الأفعال المتعدّية بنفسها " بالحروف : لعلّ الطالب لا يستطيع أن يتخلّص من طبيعة المهمّة اللغويّة

(ج) التّذكير و التّأنيث : لعل الطالب يضعف في الرقيب

٦- اسم الطّالب: حنيف عمر

التّصنيف	توصيف الخطأ	الصّواب	الخطأ	الرّقم
نظام	استعمال كلمة مكان	هو أشرف شهر	هو شريف الشّهور	- 1
الاشتقاق	أخرى من مادّة			
	واحدة			

نظام	استعمال الفعل و	وصلاة التراويح	و صلّی التّراویح	-7
الاشتقاق	السّياق يقتضي اسم			
	المصدر			
تعدية	حذف حرف يقتضي	فحصل على ثواب	فحصل ثوابا كثيرا	-٣
"الأفعال	الستياق ذكره	كثير		
المتعدّية				
بالحروف"				
مباشرة				
نظام	استعمال الفعل و	إغلاق الجهنم	غلق الجهنّم	- ٤
الاشتقاق	السّياق يقتضي اسم			
	المصدر			
نظام	استعمال كلمة مكان	في <mark>السّاعة الثّال</mark> ثة	في السّاعة الثّلاثة	-0
الاشتقاق	أخرى من مادّة			
	واحدة			
تطبيق خاطئ	زيادة حرف جرّ	حتّى السّاعة	حتّى في السّاعة	- 7
في حرف	والسياق لا يقتضيه	العاشرة	العاشرة	
الجرّ				
نظام اللواحق	عدم الحاق علامة	خرجت مع عائلة	خرج مع عائلة	-٧
	المفرد بالفعل			

لاحظت الباحثة الأخطاء في كتابة الطّالب السّابقة كما يلي:

(أ) نظام الاشتقاق : لعل الطالب لا يتقن قاعدة اللغة الثّانية

(ب) نظام اللواحق : لعل الطالب يستعجل في تركيب الجملة

(ج) تطبيق خاطئ في حرف الحرّ : لعلّ الطالب يستعجل في تركيب الحملة

(د) تعدية "الأفعال المتعدّية بالحروف" مباشرة : لعل الطالب لا يستطيع أن يتخلّص من طبيعة المهمّة اللغويّة

٧ - اسم الطّالب: محمدإلهام الفائزي

التّصنيف	الخطأ	توصيف		ب	الصّوا			الخطأ	الرّقم
تطبيق خاطئ	رف العطف	إهمال ح	و شهر	الصّوم	شهر	شهر	الصّوم،	شهر	-1
في العطف و	.کیره	يوجب تذ	141		البركة			البركة	
المعطوف	4								
نظام اللواحق	حاق علامة	عدم ال	يؤدّون	النّاس	کل	يئد	النّاس	کل	-7
	لفعل	الجمع با		رمضان	صو <mark>م</mark>		رمضان	الصوم	
التّعريف و	ما حقّه	تعریف		رمضان	صوم		رمضان	الصوم	-٣
التّنكير		التّنكير				4			

تفسير الأخطاء

لاحظت الباحثة الأخطاء في كتابة الطّالب السّابقة كما يلي:

(أ) تطبيق خاطئ في العطف و المعطوف : لعل الطالب لا يتقن قاعدة اللغة الثّانية

(ب) التّعريف و التّنكير : لعلّ الطالب يفرط في تعميم الكلمة

(ج) نظام اللواحق : لعلّ الطالب يستعجل في تركيب

الجملة

٨- اسم الطّالب : أحمد فاهم مبارك

				1
التّصنيف	توصيف الخطأ	الصّواب	الخطأ	الرّقم
نظام	استعمال كلمة مكان	إلاّ المرضى	إلاّ المارض	-1
الاشتقاق	أخرى من مادّة			
	واحدة			
تعدية	حذف حرف يقتضي	حصل على ثواب	حصل ثوابا كثيرا	-٣
"الأفعال	السّياق ذكره	كثير		
المتعدّية				
بالحروف"		//		
مباشرة				
تطبيق خاطئ	ذكرحرف الجرّ لا	كمثل فعل	كمثل فعل	- ٤
في حرف	يقتضيه السياق	الع <mark>بادات أ</mark> لف شهر	العبادات من ألف	
الجرّ			شهر	
تطبيق خاطئ	إهمال حرف العطف	شهر البراكة و شهر	شهر البراكة، شهر	-0
في العطف و	يوجب تذكيره	العبادة	العبادة	
المعطوف				

لاحظت الباحثة الأخطاء في كتابة الطّالب السّابقة كما يلي:

(أ) نظام الاشتقاق : لعلّ الطالب لا يتقن قاعدة اللغة الثّانية

(ب) تطبيق خاطئ في العطف و المعطوف : لعل الطالب لا يتقن قاعدة اللغة الثّانية

(ج) تعدية "الأفعال المتعدّية بالحروف" مباشرة : لعل الطالب لا يستطيع أن يتخلّص من طبيعة المهمّة اللغويّة

9 - اسم الطّالب : محمّد وحى رمضان

التّصنيف	توصيف الخطأ	الصّواب	الخطأ	الرّقم
نظام	استعمال كلمة مكان	لأنّ فيه الفضل	لأنّ فيه الأفضل	-1
الاشتقاق	أخرى من مادّة			
تطبيق خاطئ	ذكرحرف الجرّ لا	في الصّباح و في	في الصّباح و في	- ٢
في حرف	يقتضيه السياق	الليل و حتّى	الليل و حتّى <u>في</u>	
الجرّ		المساء	المساء	
	استعمال حرف الجرّ غير مناسب	مخ <mark>تلف عن غيرها</mark>	مختلف بغيرها	-4

تفسير الأخطاء

لاحظت الباحثة الأخطاء في كتابة الطّالب السّابقة كما يلى:

(أ) نظام الاشتقاق : لعل الطالب لا يتقن قاعدة اللغة الثّانية

(ب) تطبيق خاطئ في حرف الحرّ : لعلّ الطالب يستعجل في تركيب الحملة

(ج) تعدية الأفعال بحروف غير مناسبة : لعل الطالب لا يستطيع أن يتخلّص من طبيعة المهمّة اللغويّة

١٠- اسم الطّالب : محمّد نزار زلميّ

التّصنيف	توصيف الخطأ	الصّواب	الخطأ	الرّقم
تحويل الفعل	استعمال كلمة مكان	أنا أدعوا كثير	أنا ادع كثير	-1

إلى مضارع	أخرى من مادّة			
	واحدة			
تطبيق خاطئ	إهمال حرف العطف	أنا أصوم و أنا أنام	أنا أصوم، أنا أنام	- ٢
في العطف و	يوجب تذكيره			
المعطوف				

لاحظت الباحثة الأخطاء في كتابة الطّالب السّابقة كما يلي:

- (أ) تحويل الفعل إلى مضارع : لعل الطالب لا يتقن قاعدة اللغة الثّانية
- (ب) تطبيق خاطئ في العطف و المعطوف : لعل الطالب لا يتقن قاعدة اللغة الثّانية

١١- اسم الطّالب: محمّد أميرالدّين حسن

	التّصنيف		الخطأ	توصيف	الصّواب	الخطأ	الرّقم
و	التّعريف	حقّه	ما	تنكير	المدرسة للنّاشئين	مدرسة للنّاشئين	-1
	التّنكير			التّعريف			

تفسير الأخطاء

لاحظت الباحثة الأحطاء في كتابة الطّالب السّابقة كما يلي :

(أ) التّعريف و التّنكير: لعلّ الطالب يفرط في تعميم الكلمة

١٢ - اسم الطّالب : عمر

التّصنيف	توصيف الخطأ	الصّواب	الخطأ	الرّقم
التّذكير و	تأنيث الكلمة و	هو شهر مبارك	هو شهر مباركة	-1
التأنيث	السّياق يقتضي			
	تذكيره			
تطبيق خاطئ	استعمال حرف جرّ	أفضل شهر من	أفضل شهر لشهر	7 –
في حرف	غير مناسب	شهر الأخر	الأخر	
الجرّ				
نظام	استعمال كلمة مكان	وإذا أفطار بائع	وإذا أفطار بيع	-٣
الاشتقاق	أخرى من مادّة	الطّعام كثير	الطّعام كثير	
	واحدة			

لاحظت الباحثة الأخطاء <mark>في</mark> كتاب<mark>ة الطّالب السّابقة</mark> كما يلي:

(أ) التّذكير و التأنيث : لعلّ الطالب يضعف في الرقيب

(ب) تطبيق خاطئ في حرف الجرّ : لعلّ الطالب يستعجل في تركيب الجملة

: لعلّ الطالب لا يتقن قاعدة اللغة الثّانية

(ج) نظام الاشتقاق

١٣- اسم الطّالب: محمّد انديق هاندوكو

ن	التّصنية	الخطأ	توصيف		الصّواب		طأ	الخ	الرّقم
خاطئ	تطبيق	م أنّ و عدم	عدم إس	سيحصلون	لأنهم	<u> </u>	سيحصل	لأنّ	-1
ٰإِنّ و	في "	علامة الجمع	الحاق ع	ب کثیر	على ثوا		رة	کثیر	
"\	أخواته		بالفعل						
	تعدية	الكلمة	إهمال	طيع أيضا أن	أنا استع	أيضا	استطيع	أنا	- ٢

"الأفعال	يوجب ذكره	أنام	أنام	
المتعدّية				
بالحروف"				
مباشرة				
تعدية	ذكرحرف الجرّ لا	أدعوا الله	أدعوا إلى الله	-٣
"الأفعال	يقتضيه السياق			
المتعدّية				
بنفسها				
"بالحروف				

لاحظت الباحثة الأخطاء <mark>في</mark> كتاب<mark>ة الطّالب السّابقة</mark> كما يلي:

(أ) تطبيق خاطئ في "إنّ و أ<mark>خواتها" : لعلّ الطالب لا يتقن قاعدة اللغة</mark> الثّاني

(ب) تعدية "الأفعال المتعدّية بنفسها "بالحروف : لعل الطالب لا يستطيع أن يتخلّص من طبيعة المهمّة اللغويّة

(ج) تعدية "الأفعال المتعدّية بالحروف" مباشرة : لعل الطالب لا يستطيع أن يتخلّص من طبيعة المهمّة اللغويّة

١٤ - اسم الطّالب : أنوار سدّاد

	التّصنيف		لخطأ الخطأ	توصيف	الصّواب	الخطأ	الرّقم
و	التّذكير	و	الترتيب	عدم	نصوم سنة واحدة	نصوم واحد سنة	-1
	التّأنيث	و	الكلمة	تذكير			

	السّياق يقتضي			
	تأنيثها			
التّعريف و	تعریف ما حقّه	في ليل شهر رمضان	في الّيلِ شهر	- ٢
التّنكير	التّنكير		رمضان	
تطبيق خاطئ	ذكر الحرف لا	و بعد صلاة التّراويح	وثمّ بعد صلاة	- ٤
في حرف	يقتضيها السياق	نقرأ القرآن الكريم	التّراويح نقرأ القرآن	
الجرّ			الكريم	

لاحظت الباحثة الأخطاء في كتابة الطّالب السّابقة كما يلي:

(أ) التّذكير و التّأنيث : لعلّ الطا<mark>لب</mark> يضعف في الرقيب

(ب) تطبيق خاطئ في حرف الجرّ : لعل الطالب يستعجل في تركيب الجملة

(ج) التّعريف و التّنكير : لعلّ الطالب يفرط في تعميم الكلمة

٥١- اسم الطّالب: خير الهادي شفع

	التّصنيف	توصيف الخطأ	الصّواب	الخطأ	الرّقم
و	التّعريف	تنكير الكلمة حيث	لأنّ في هذا الشهر	لأنّ في هذا شهر	-1
	التّنكير	السياق يقتضي	نزل الله القرآن الكريم	نزل الله القرآن	
		تعريفها		الكريم	
	تعدية	حذف حرف الجرّ	تملأ بالفضيلة	تملأ الفضيلة	- ٢
	"الأفعال	يقتضي السّياق			
	المتعدّية	ذكره			
1	بالحروف"				

مباشرة				
وضع الفعل	إهمال حرف	مثل أن يعبد الله	مثل يعبد الله	-٣
بعد "مثل"	يقتضيه الستياق			
مباشرة دون				
أن يفصل				
بينه حرف				
تطبيق خاطئ	ذكر اسم الجمع و	ثلاثون يوما	ثلاثون أيّاما	- ٤
في العدد و	السياق يقتضي			
المعدود	اسم المفرد			

لاحظت الباحثة الأخطاء في كتاب<mark>ة الطّالب السّابقة</mark> كما يلي:

(أ) التّعريف و التّنكير : لعلّ الطالب يفرط في تعميم الكلم

(ب) تعدية "الأفعال المتعدّية بالحروف" مباشرة : لعلّ الطالب لا يستطيع أن يتخلّص من طبيعة المهمّة اللغويّة

(ج) وضع الفعل بعد "مثل" مباشرة دون أن يفصل بينه حرف : لعل الطالب لا يستطيع أن يتخلّص من طبيعة المهمّة اللغويّة

(c) تطبيق خاطئ في العدد و المعدود : لعلّ الطالب لا يتقن قاعدة اللغة الثّانية

١٦ - اسم الطّالب : جنيدي

توصيف الخطأ التّصنيف	الصواب	الخطأ	الرّقم
----------------------	--------	-------	--------

و	التّعريف	و	كلمة	تنكير الك	المسلمون	کان	مسلمون	کان	-1
	التّنكير	سي	يقتض	الستياق		يصومون		يصومون	
				تعريفه					
و	التّعريف	و	كلمة	تعريف ال	مضان	و في ليل ره	رمضان	و في الّيل	- ٢
	التّنكير	سي	يقتض	السّياق					
				تنكيره					
حق	نظام اللوا.	امة!	ق علا	عدم الحاة	بعد صوم	كل مسلم	لم بعد	کل مس	-٣
		و	الفعل	الجمع با	تفلون يوم	رمضان يح	رمضان	صوم	
		Y	تمير)	زيادة (الضُ		عيد الفطر	يوم عيد	يحتفلهم	
			ٿياق	يقتضيه السّ				الفطر	
	تعدية	جر	ف الـ	حذف حر	<mark>ب</mark> يوم <mark>عيد</mark>	يحت <mark>فلو</mark> ن	يوم عي <mark>د</mark>	يحتفلون	- ٤
	"الأفعال	اق	الستي	يقتضي		الفطر		الفطر	
	المتعدّية			ذكره					
"	بالحروف								
	مباشرة								

لاحظت الباحثة الأخطاء في كتابة الطّالب السّابقة كما يلى:

(أ) التّعريف و التّنكير : لعلّ الطالب يفرط في تعميم الكلمة

(ب) نظام اللواحق : لعل الطالب يستعجل في تركيب الحملة

(ج) تعدية "الأفعال المتعدّية بالحروف" مباشرة : لعلّ الطالب لا يستطيع أن يتخلّص من طبيعة المهمّة اللغويّة

١٧ - اسم الطّالب :لينا حنيفية

التّصنيف	توصيف الخطأ	الصّواب	الخطأ	الرّقم
تطبيق خاطئ	حذف حرف الجرّ	نزل القرآن على نبيّنا	نزل القرآن نبيّنا	-1
في الحرف	و السّياق يقتضي	محمّد صلّى الله عليه	محمّد صلّى الله	
	ذكره	وسلم	عليه وسلّم	
· ·	استعمال كلمة	أنا أسحر جميعا	أنا السّحور جميعا	− ٣
الاشتقاق	مكان أخر من			
	مادّة واحدة			
	تنكير الكلمة و	في المعهد	في معهد	- ٤
التّنكير	السّياق يقتضي			
	تعريفه			
	تأنيث الكلمة و	و ف <mark>ي ال</mark> يو <mark>م ا</mark> لأخير	و في اليوم <u>الأخيرة</u>	-0
المنعوت	السّياق يقتضي			
	تذكيره		4	
تعدية	زیادة حرف جرّ	يستغفرون العائلة	يستغفرون إلى	-٦
"الأفعال	والسياق لا يقتضيه		العائلة	
المتعدّية				
بنفسها				
"بالحروف				
العطف و	إهمال حرف	يستغفرون العائلة و	يستغفرون العائلة،	-٧
المعطوف	العطف يوجب	الصديق	صديق	
	تذكيره			
نظام اللّواحق	عدم إلحاق علامة	يستريحون ثمّ يذهبون	يستريحون ثمّ	-7
	الجمع بالفعل	إلى المسجد	يذهب إلى	

			المسجد	
نظام الستوابق	عدم إلحاق علامة	تخرج أمّي و أبي	يخرج أمّي و أبي	– م
	التأنيث بالفعل			

لاحظت الباحثة الأخطاء في كتابة الطَّالب السّابقة كما يلى:

(أ) تطبيق خاطئ في الحرف الجرّ : لعلّ الطالب يستعجل في تركيب الجملة

(ب) نظام الاشتقاق : لعل الطالب لا يتقن قاعدة اللغة الثّانية

(ج) تعدية "الأفعال المتعدّية بنفسها "بالحروف : لعلّ الطالب لا يستطيع أن يتخلّص من طبيعة المهمّة اللغويّة

(د) نظام اللّواحق : لعلّ الطالب يستعجل في تركيب الجملة

(ه) نظام السّوابق : لعل الطالب يستعجل في تركيب الجملة

١٨ - اسم الطّالب: نور سلفية هداية الرّحمة

	التّصنيف	توصيف الخطأ	الصواب	الخطأ	الرّقم
و	التّعريف	تعريف الكلمة حيث	بقراءة القرآن	بالقراءة القرآن	-1
	التّنكير	السّياق يقتضي			
		التّنكير			
و	العطف	إهمال حرف العطف	اغسل لصلاة العصر و	اغسل لصلاة	- ٢
	المعطوف	يوجب تذكيره	انتظر أذان المغرب	العصر، انتظر أذان	
				المغرب	

و	التّعريف	تنكير ما حقّه	السّاعة الثانية عشرة	السّاعة ثانية عشر	-٣
و	التّنكير	التّعريف و تذكير "			
و	النّعت	عشر " و السّياق			
	المنعوت	يقتضي تأنيثه			

لاحظت الباحثة الأخطاء في كتابة الطّالب السّابقة كما يلي:

(أ) التّعريف و التّنكير : لعلّ الطالب يفرط في تعميم الكلمة

(ب) العطف و المعطوف : لعل الطالب لا يتقن قاعدة اللغة الثّانية

١٩ – اسم الطّالب : ستي <mark>ليلة الرّح</mark>مة

التّصنيف	توصيف الخطأ	الصّواب	الخطأ	الرّقم
تطبيق خاطئ	زیادة حرف جرّ	شهر رم <mark>ضان شهر</mark>	في شهر رمضان	-1
في حرف	والسياق لا يقتضيه	الصّوم	شهر الصّوم	
الجرّ				
	-			
نظام اللواحق	تذكير الكلمة و	كانت ليلة القدر	كان ليلة القدر	- 7
	السياق يقتضي			
	تأنيثها			
نظام	استعمال المصدر و	و في اليوم الأوّل من	و في اليوم الأوّل	-٣
الاشتقاق	السّياق يقتضي	شوّال يصلّون العيد	من شوّال صلاة	
	الفعل	جماعة	العيد جماعة	

تفسير الأخطاء

لاحظت الباحثة الأخطاء في كتابة الطّالب السّابقة كما يلي:

(أ) تطبيق خاطئ في حرف الجرّ : لعلّ الطالب يستعجل في تركيب الجملة

(ب) نظام اللواحق : لعل الطالب يستعجل في تركيب الجملة

(ج) نظام الاشتقاق : لعل الطالب لا يتقن قاعدة اللغة الثّانية

٢٠ اسم الطّالب: عمدة عزّة الإسلام

التّصنيف	توصيف الخطأ	الصواب	الخطأ	الرّقم
نظام الستوابق	تذكير الفعل و	تنتظر أمة النّبي في	ينتظر أمة النّبي في	-1
	السّياق يقتضي	الأرض ادخل شهر	الأرض ادخل شهر	
	تأنيثها	رمضان	رمضان	
نظام	استعمال كلمة مكان	تنتظر أمة النّبي ف <mark>ي</mark>	تنتظر أمة النّبي في	-7
الاشتقاق	أخرى من مادّة	الأرض د <mark>خول شهر</mark>	الأرض ادخل شهر	
	واحدة	رمضان	رمضان	
التّعريف و	حذف الضّمير	لأنّه شهر المغفرة	لأنّ الشّهر مغفرة	-٣
التّنكير	يقتضيه السّياق و			
	تعريف الكلمة حيث			
	السّياق يقتضي			
	تنكيرها و ضدّها			
التّعريف و	تنكير الكلمة حيث	كلّ المسلمين يفعل	كل مسلمين يفعل	- £
التّنكير	السّياق يقتضي	الفرض	الفرض	
	تعريفها			
نظام اللّواحق	عدم الحاق علامة	كل المسلمين يفعلون	كل المسلمين	-0
	الجمع بالفعل	الفرض	يفعل الفرض	

لاحظت الباحثة الأخطاء في كتابة الطّالب السّابقة كما يلى:

(أ) نظام السّوابق : لعلّ الطالب يستعجل في تركيب الجملة

(ب) نظام الاشتقاق : لعل الطالب لا يتقن قاعدة اللغة الثّانية

(ج) التّعريف و التّنكير: لعلّ الطالب يفرط في تعميم الكلمة

(د) نظام اللّواحق: لعلّ الطالب يستعجل في تركيب الجملة

٢١ – اسم الطّالب : عمليّة <mark>سجي</mark> رمضاني

	التّصنيف	صيف الخطأ	الصّواب ت	الخطأ	الرّقم
	نظام	ستعمال كلمة مكان	في الأخير من شه <mark>ر</mark> ا.	في الأخر من شهر	-1
	الاشتقاق	حرى من مادّة	رمضان أ	رمضان	
		حدة	9		
و	التّعريف	ىرىف الكلمة حيث	زكاة الفطر ت	الزِّكاة الفطر	- ٢
	التّنكير	سّياق يقتضي	11		
		كيرها	σ .		

تفسير الأخطاء

لاحظت الباحثة الأخطاء في كتابة الطّالب السّابقة كما يلي:

(أ) نظام الاشتقاق : لعل الطالب لا يتقن قاعدة اللغة الثّانية

(ب) التّعريف و التّنكير : لعلّ الطالب يفرط في تعميم الكلمة

٢٢ - اسم الطّالب : محمّد فرما رحمة الله

التّصنيف	توصيف الخطأ	الصّواب	الخطأ	الرّقم
تطبيق خاطئ	استعمال الحرف غير	أنا ما جاوزت	أنا لا جاوزت	- \
في الحرف	مناسب			
تطبيق خاطئ	استعمال الكلمة غير	بعده أصّلي الصّبح و	بعده أصّلي الصّبح	- ٢
في الحرف	مناسب	ثمّ أقرأ القرآن	و بعده أقرأ القرآن	
التّعريف و	تعریف ما حقّه	في يوم الّيل	في اليوم الّيل	-٣
التّنكير	التّنكير			

لاحظت الباحثة الأخطاء في كتابة الطّالب السّابقة كما يلي:

(أ) التّعريف و التّنكير : لعل الطالب يفرط في تعميم الكلمة

٢٣ - اسم الطّالب: نور محسان

التّصنيف	توصيف الخطأ	الصّواب	الخطأ	الرّقم
تعدية	إهمال حرف الجرّ	نشعر بحزن	نشعر حزنا	-1
"الأفعال	يوجب تذكيره			
المتعدّية				
بالحروف"				
مباشرة				
نظام الّلواحق	عدم الحاق علامة	حانت ليلة رمضان	حان ليلة رمضان	- ٢
	التّأنيث بالفعل			
تعدية	ذكر حرف الجرّ لا	نتّبعه	نتّبع إليه	-٣
"الأفعال	يقتضيه السياق			

المتعدّية				
بنفسها				
"بالحروف				
تعدية	استعمال حرف الجرّ	أذنت الشّيخة لنا	أذنت الشّيخة إلينا	- ٤
الأفعال	غير مناسب			
بحروف غير				
مناسة				
تطبيق خاطئ	تأنيث ما حقّه	خمس اعوام	خمسة عام	-0
في العدد و	التّذكير، و ذكر اسم			
المعدود	المفرد و السياق	A A		
	يقتضي الجع			

لاحظت الباحثة الأخطاء في كتابة الطّالب السّابقة كما يلي :

(أ) تعدية "الأفعال المتعدّية بالحروف" مباشرة : لعل الطالب لا يستطيع أن يتخلّص من طبيعة المهمّة اللغويّة

(ب) نظام اللواحق : لعلّ الطالب يستعجل في تركيب الحملة الجملة

(ج) تعدية "الأفعال المتعدّية بنفسها "بالحروف : لعلّ الطالب لا يستطيع أن يتخلّص من طبيعة المهمّة اللغويّة

(د) تعدية الأفعال بحروف غير مناسة : لعل الطالب لا يستطيع أن

يتخلّص من طبيعة المهمّة

اللغويّة

(ه) تطبيق خاطئ في العدد و المعدود : لعل الطالب لا يتقن قاعدة

اللغة الثّانية

٢٤ - اسم الطّالب: محمّد حقيقي النّجيلي أسهر

التّصنيف	عطأ	توصيف الخ	الصّواب	الخطأ	الرّقم
نظام	كلمة	استعمال	تفكير الإنسان متنوع	تفكير الإنسان	-1
الاشتقاق	ری من	مكان أخ	/ L A	أنواع	
	\mathcal{A}	مادّة واحدة			
نظام	كلمة	استعمال	شهرا <mark>تا</mark> ما	شهرا تما	-7
الاشتقاق	ری من	مكان أخ			
		مادّة واحدة			

تفسير الأخطاء

لاحظت الباحثة الأخطاء في كتابة الطَّالب السَّابقة كما يلي:

(أ) نظام الاشتقاق : لعل الطالب لا يتقن قاعدة اللغة الثّانية

٢٥ - اسم الطّالب : مصباح الفؤاد

التّصنيف	توصيف الخطأ	الصواب	الخطأ	الرّقم
نظام اللّواحق	عدم الحاق علامة	كل المسلمين	كل المسلمين	-1
	الجمع بالفعل و	ينتظرونه شهر	ينتظر من السّنة	
	عدم المفعول من	رمضان من السّنة إلى	إلى السّنة	

	فعل "ينتظر"	السّنة		
التّعريف و	تنكير ما حقّه	شهر السعادة و شهر	شهر سعادة، شهر	- 7
التّنكير	التّعريف و إهمال	العبادة	العبادة	
	حرف الجرّ يوجب			
	تذكيره			
تعدية	ذكر حرف الجرّ لا	ينتصر الله المسلمين	ينتصر الله إلى	-٣
"الأفعال	يقتضيه الستياق		المسلمين	
المتعدّية		/ \ A		
بنفسها				
"بالحروف				

لاحظت الباحثة الأخطاء في كتابة الطّالب السّابقة كما يلي :

أما لمعرفة النسبة المائوية فاستخدمت الباحثة رمز النسبة المائوية، وهي:

$$P = \frac{F}{N} \times 100\%$$

البيان:

P : النسبةالمائوية

عدد الأخطاء لكل التصنيف : F

N : عدد الأخطاء المجموعة

اللُّوحة ١-٩: النَّسبة المائويّة لكلّ أشكال الأخطاء

P	N	F	التّصنيف
٧،٤%		Y	تعدية "الأفعال المتعدّية بالحروف" مباشرة
0,4%		0	تعدية "الأفعال المتعدّية بنفسها "بالحروف
7,4%	4	7	تعدية الأفعال بحروف غير <mark>مناسبة</mark>
۳،۲%		٣	تطبيق خاطئ في العدد و <mark>الم</mark> عدود
٧،٤%		٧	تطبيق خاطئ في العطف <mark>و ا</mark> لمعط <mark>وف</mark>
77%	9 £	19	التّعريف و التّنكير
۸،٥%		٨	تطبيق خاطئ في حرف الجرّ
1,7%		١	تطبيق خاطئ في "إنّ و أخواتها"
۳،۱%		٣	النّعت و المنعوت
٧،٤%		٧	نظام اللّواحق
۳،۲%		٣	نظام السّوابق
۱۸%		١٧	نظام الاشتقاق
٧،٥%		٧	التّذكير و التّأنيث
1,7%		١	تحويل الفعل
١٠٠%		9 £	الجملة

٣- ترقية مهارة الكتابة بنتائج تحليل الأخطاء التّحريريّة المرحليّة لدى طلّاب الفصل الثّاني عشر في المدرسة الثّانويّة معهد ماس كرمبانجان تامان سيدوارجو

لترقية مهارة الكتابة بنتائج تحليل الأخطاء التّحريريّة المرحليّة لدى طلّاب الفصل الثّاني عشر في المدرسة الثّانويّة معهد ماس كرمبانجان تامان سيدوارجو قد طبّقت الباحثة النموذج التعليمي بنتائج تحليل الأخطاء التّحريرية المرحليّة. تريد الباحثة أن تطبّق ذلك النموذج التعليمي في الفصل الثّاني عشر في المدرسة الثّانويّة معهد ماس مرتين ولكن ذهبت الباحثة إلى المدرسة خمس مرات.أولا، تعطي الباحثة التصريح للبحث وتأخذ الباحثة الرسالة من المدرسة عن جواز قيام الباحثة ببحثها في هذه المدرسة. في اليوم التالي تعمل الباحثة مقابلة مع معلمة مادة اللغة العربية وتطلب البيانات من المدرسة " صورة المدرسة" و عن كفاءة الطلّاب في مهارة الكتابة خاصّة عن قواعد النّحو و الصّرف ، وتتحدث الباحثة مع المعلّمة في ساعة الراحة.

وفي اللقاء الثالث تدخل الباحثة إلى الفصل و توزّع الباحثة السّؤال إلى الطلّاب لمعرفة كفائتهم في مهارة الكتابة خاصّة عن قواعد النّحو و الصّرف ، و يسمّى هذا السّؤال بالاختبار القبليّ. و في اللقاء الرابع طبّقت الباحثة نموذج التعليم في الفصل الثّاني عشر باستخدام نتائج تحليل الأخطاء التّحريرية المرحليّة بمادّة " التّدخّل الصّرفيّ ". و في اللقاء الخامس طبّقت الباحثة نموذج التعليم في الفصل الثّاني عشر باستخدام نتائج تحليل الأخطاء التّحريرية المرحليّة مرّة أخرى بمادّة " التّدخّل النّحويّ نتائج تحليل الأخطاء التّحريرية المرحليّة مرّة أخرى بمادّة " التّدخّل النّحويّ

". و في أخير الحصة تدفع الباحثة السّؤال إلى الطلّاب و يسمّى بالأسئلة البعديّ لمعرفة الفرق بين النتائج قبل التعليم باستخدام نتائج تحليل الأخطاء التّحريرية المرحليّة و بعده.

قبل أن تطبّق الباحثة النّموذج التّعليميّ عن التّدخّل النّحويّ و التّدخّل الصّرفي باستخدام نتائج تحليل الأخطاء التّحريرية المرحليّة ، تعرّف الباحثة نفسها إلى الطلّاب و تحري النّموذج كما يلى :

(أ) المقدمة

التعارف بين المعلّمة و الطلّاب ، بدأت المعلّمة الدراسة بإعداد الطلّاب ليستعدوا أن يشتركوا الدراسة، وإلقاء المعلّمة السلام على الطلّاب. ثم دعت المعلّمة الطلّاب بكشف الحضور، وفي ذلك اليوم كلهم يحضرون. وسألت المعلّمة أحوال الطلّاب بقول كيف حالكم، ويجيبون "الحمد لله نحن بخير وعافية ". ثم سألت المعلّمة الطلّاب عن الأسئلة الماضية. و أجاب الطلّاب أن الأسئلة صعبة. ثم تشرح المعلّمة عن المادة التي ستدرسها هذا اليوم وأهدافها وخطواته في التّدريس والطلّاب يهتمون بشرّح المعلّمة.

(ب) الأنشطة الرئيسية

في تطبيق نموذج التعليم باستخدام نتائج تحليل الأخطاء التّحريرية المرحليّة كما يلى:

(۱) أوّلا أكّدت المعلّمة على الطلّاب أنّ التّدخّل النّحوي و التدخّل الصّرفي حدث غالبا بسبب تأثير اللغة الأمّ و أشكاله متنوّعة. و ذلك التّأثير يسبّب المشكلات و الصّعوبات الكثيرة لدى الطلّاب في تعليم اللغة العربية خاصّة في مهارة الكتابة.

- (٢) المقدمة: وتعتمد المقدمة على تهيئة اذهان الطلسلاب لاب المقدمة وتعتمد المقدمة على تهيئة اذهان الطلب الربي المقدمة على تهيئة اذهان الطلب المقدمة على المقدمة على
- (٣) تبدأ المعلّمة الدرس من خلال تحديد موضوع الدرس، و في ذلك اليوم موضوع الدرس الذي ستعلمه هو "شهر رمضان".
- (٤) تعطي المعلّمة أمثلة على الجمل أو النّصوص المتعلقة بالموضوع، ثمّ تقرأها مع الطلّاب و تناقشها. و أمثلة الجمل هي:
 - ح<mark>صل المسلم</mark>ون على أجور كثيرة في شهر رمضان
 - ملأ شهر رمضان بالبراكة و النّعم
 - (٥) تشرح المعلّة قواعد النّحو و الصّرف عن:
 - جمع الفعلين المتتابعين
 - الأفعال المتعدّية بالحروف
 - الأفعال المتعدّية بنفسها
 - نظام الاشتقاق
 - نظام اللّواحق
 - نظام الستوابق

لأنّ الأخطاء الموجودة في السّؤال القبلي أكثرها في تلك القاعدة

- الإستنباط
- الاختتام

وفي الاختتام كرّرت المعلّمة الدراسة بالتلخيص مع الطلّاب لكتابة خاصة لما لم يفهموا الطلّاب. ثمّ أمرت المعلّمة الطلّاب لكتابة الإنشاء عن الموضوع المتساوي بالأسئلة القبليّة يعني "شهر رمضان " لمعرفة كفائتهم في مهارة الكتابة بعد التّعليم بنتائج تحليل الأخطاء التّحريريّة. و أخيرا يقرأ الطلّاب والمعلّمة الحمدلة والدعاء معا ثم ألقت المعلّمة السّلام.

بعد أن تجري الباحثة الاختبار البعديّ حصلت الباحثة على نتائج تحليل الأخطاء التّحريريّة المرحليّة لدى طلّاب الفصل الثّاني عشر كما يلي : اللوحة ١-١٠: عن نتائج الاختبار البعدي لطلّاب الفصل الثّاني عشر

النتيجة	أسما <mark>ء ال</mark> طلّاب	الرقم
90	عبد السّلام	١
٩.	فيكي الفاريسي ارديانشاه	۲
٨٠	رافیانشاه	٣
۸٣	شفاء الدّين هيكال خان	٤
۸.	زين مولانا فجر العالم	0
٩.	حنيف عمر	٦
Λο	محمدإلهام الفائزي	٧
٩.	أحمد فاهم مبارك	٨
٧٥	محمّد وحي رمضان	٩
٧.	محمّد نزار زلميّ	١.
٨٠	محمّد أميرالدّين حسن	11
٩.	عمر	17

9.	محمّد انديق هاندوكو	١٣
٧.	أنوار سدّاد	١٤
٧٥	خير الهادي شفع	10
٨٩	جنيدي	١٦
٩.	لينا حنيفية	١٧
٩.	نور سلفية هداية الرّحمة	١٨
۸٠	ستي ليلة الرّحمة	19
٧٥	عمدة عزّة الإسلام	7.
90	عمليّة سجي رمضاني	71
۸٠	<mark>مح</mark> مّد فرما رحمة الله	77
۸۰	ن <mark>ور محسا</mark> ن	77
٨٥	محمّد حقيقي النّجيلي أسهر	7 5
٧.	مصباحالفؤاد	70
7.77	المجموع	

اللوحة ١-١١ : تفصيل النتائج في الاختبار البعديّ بنسبة التقدير المائوية.

النسبة	عدد الطلّاب	التقد	النتيجة	الرقم
المأوية		ير		
۸%	٢	ممتاز	191	١
٤٤%	11	جيد	٩٠ -٨١	۲
٣٦%	٩	مقبول	۸٠-٧١	٣

17%	٣	ناقص	٧٠ – ٦١	٤
_		ضعیف	7 01	0
1 %	70		رع	المجمو

نظرا إلى هذا الجدول أن 0% من الطلّاب يحصلون على درجة "متاز"، و 0% من الطلّاب يحصلون على درجة "جيّد" و 0% من الطلّاب يحصلون على درجة "مقبول" و 0% من الطلّاب يحصلون على درجة "ناقص".

ولمعرفة ترقية مهارة الكتابة بعد تحليل الأخطاء التّحريريّة المرحليّة لدى طلّاب الفصل الثّاني عشر في المدرسة الثّانويّة معهد ماس كرمبانجان سيدوارجو استخدمت الباحثة اختبارين ، هما الاختبار القبليّ (Pre-Test) و الاختبار البعديّ (Post Test) . أمّا الاختبار القبليّ فيحرى قبل تطبيق تعليم اللخة العربيّة باستخدام نتائج تحليل الأخطاء التّحريريّة المرحليّة لترقية مهارة الكتابة. أمّا الاختبار البعديّ فيحرى بعد تطبيق تعليم اللغة العربيّة باستخدام نتائج تحليل الأخطاء التّحريريّة المرحليّة لترقية مهارة الكتابة. و باستخدام نتائج تحليل الأخطاء التّحريريّة المرحليّة لترقية مهارة الكتابة. و هما لمقارنة بين كفاءة الطلّاب في الاختبار.

هناك نتائج الاختبار القبلي لطلّاب الفصل الثّاني عشر في المدرسة الثّانويّة معهد ماس كرمبانجان سيدوارجو توجد في اللوحة: ١- ٢عن نتائج الاختبار القبلي للطلّاب في الفصل الثّاني عشر الصفحة ٤٥. و هناك نتائج الاختبار البعدي لطلّاب الفصل الثّاني عشر في المدرسة

الثّانويّة معهد ماس كرمبانجان سيدوارجو توجد في اللوحة :١٠-١ عن نتائج الاختبار البعدي للطلّاب في الفصل الثّاني عشر الصفحة ٧٦.

وبعد أن وحدت الباحثة نتائج الاختبار القبلي والبعدي, فيها الفرضيتان كما يلي:

(أ) الفرضية البدلية (Ha)

دلّت الفريضة البدلية أنّ فيها العلاقة بين المتغير المستقل " الموحد المستقل " Variabel "X" والمتغير المنعقد "Variabel Y". والفرضية البدليّة لهذا البحث هي وجود ترقية كفاءة مهارة الكتابة بعد تطبيق نموذج التعليم باستخدام نتائج تحليل الأخطاء التّحريريّة المرحليّة لدى طلّاب الفصل الثّاني عشر في المدرسة الثّانويّة معهد ماس كرمبانجان تامان سيدوارجو.

(ب) الفرضية الصف<mark>رية</mark> (Ho)

دلّت الفرضية الصفرية أنّ ليس فيها العلاقة بين المتغير المستقبل "Variabel X" والمتغير المنعقد" Variabel X" والفرضية الصفرية لهذا البحث هي عدم وجود ترقية كفاءة مهارة الكتابة بعد تطبيق نموذج التعليم باستخدام نتائج تحليل الأخطاء التّحريريّة المرحليّة لدى طلّاب الفصل الثّاني عشر في المدرسة التّانويّة معهد ماس كرمبانجان تامان سيدوارجو. وأما النتيجة الأخيرة (بعدها) فتبدل على أن الفرضية البدلية (Ha)مقبولة هذا بمعني فعالية تطبيق نموذج التعليم باستخدام نتائج تحليل الأخطاء التّحريريّة المرحليّة في ترقية مهارة الكتابة لدى طلّاب الفصل الثّاني عشر في المدرسة التّانويّة معهد ماس كرمبانجان سيدوارجو ولمعرفة هذه الفرو، استخدمت الباحثة رمز المقارنة التي يعرف برمز "T-test" كما يلي :

$$t_0 = \frac{M_D}{SE_{M_D}}$$

البيان:

المقارنة t_0

 $M_{\rm D}$ المتوسطة (Mean) من متغير $M_{\rm D}$ الفرقة التجريبية) والحصول على الصيغة:

$$M_D = \frac{\sum D}{N}$$

رالفرقة التجريبية) ومن متغير X (الفرقة التجريبية) ومن متغير Y (الفرقة المراقبة)

= جملة البيانات = N

Y متغير X (الفرقة التجريبية) ومن متغير X (الفرقة التجريبية) ومن متغير SE_{M_D} (الفرقة المراقبة) والحصول على الصيغة:

$$SD_D = \sqrt{\frac{\sum D^2}{N} - \left(\frac{\sum D}{N}\right)^2}$$

الصيغة: الصياري من عدد مختلفة والحصول على الصيغة: SD_L

$$SEM_D = \frac{SD_D}{\sqrt{N-1}}$$

 H_0 عدم وجود ترقية كفاءة مهارة الكتابة بعد تطبيق نموذج التعليم باستخدام نتائج تحليل الأخطاء التّحريريّة المرحليّة لدى طلّاب الفصل الثّاني عشر في المدرسة الثّانويّة معهد ماس كرمبانجان تامان سيدوارجو.

Ha = وجود ترقية كفاءة مهارة الكتابة بعد تطبيق نموذج التعليم باستخدام نتائج تحليل الأخطاء التّحريريّة المرحليّة لدى طلّاب الفصل الثّاني عشر في المدرسة الثّانويّة معهد ماس كرمبانجان تامان سيدوارجو .

بعد أن نظرت الباحثة إلى نتائج الاختبار القبلي والاختبار البعدي، استخلصت أن نتائج الاختبار قبل تطبيق نموذج التعليم باستخدام نتائج تحليل الأخطاء التحريرية المرحلية وبعد تطبيقه بينها فرق. وهذا يدل على وجود ترقية كفاءة مهارة الكتابة بعد تطبيق نموذج التعليم باستخدام نتائج تحليل الأخطاء التحريرية المرحلية. لذلك، لمعرفة علاقة بينهما وفعالية هذا النموذج التعليمي لابد للباحثة أن تستخدم تحليل البيانات، كما يلي: نتائج الطلاب للفرقة التحريرية بتطبيق نموذج التعليم باستخدام نتائج تحليل الأخطاء التحريرية المرحلية في الاختبار القبلي والاختبار البعدي:

اللوحة ١-١٢ : النتائج الاختبار القبلي و البعدي

الرقم الرقم	الرقم القيد	النتيجة	الاختبار	النتيجة الاختبار
		القبل		البعدي
۱ عبد	عبد الستلام	Λο		90
۲ فیک	فيكي الفاريسي ارديانشاه	٧٣		9.

۳ رافیانشاه ٥٦ ٠٨ ٤ شفاء الدّين هيكال خان ٠٠ ٠٨ ٥ زين مولانا فجر العالم ٠٠ ٠٠ ٠٠ ٢ حنيف عمر ٣٧ ٠٠ ٠٠ ٠٠ ٨ أحمد فاهم مبارك ٠٠ ٠٠ ٠٠ ٠٠ ٠٠ ١٠ محمّد فرار زلمي ٠٠		<u> </u>		
٥ زين مولانا فجر العالم ٥٥ ٠٠ ٢ حنيف عمر ٧٠ ٠٠ ٨ أحمد فاهم مبارك ١٠ ٠٠ ٨ أحمد فاهم مبارك ١٠ ٠٠ ١٠ محمّد وحي رمضان ٠٠ ٠٠ ١٠ محمّد أميرالدّين حسن ٠٠ ٠٠ ١١ محمّد أميرالدّين حسن ٠٠ ٠٠ ١٠ محمّد الديق هاندوكو ٢٠ ٠٠ ١٠ محمّد الديق هاندوكو ٢٠ ٠٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ محمّد الهادي شفع ١٠ ١٠ ١٠ الينا حنيفية ١٠ ١٠ ١٠ الينا الرحمة ١٠ ١٠ ١٠ عملة فرما رحمة الله ١٠ ١٠ ١٢ عمحة فرما رحمة الله ١٢ ١٠ ١٢ عمحة حقيقي التحيلي ١٢ ١٠ ١٢ عمحة حقيقي التحيلي ١٢ ١٠	٣	رافيانشاه	٦٥	٨٠
٦ حنيف عمر ٧ ٨ محمدإلهام الفائزي ٥٠ ٨ أحمد فاهم مبارك ٧٠ ٩ محمّد وحي رمضان ٠٠ ١٠ محمّد أميرالدّين حسن ٠٥ ١١ محمّد أميرالدّين حسن ٠٠ ١٠ ١٠ ٠٠ ١٠ ١٠ ٠٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠	٤	شفاء الدّين هيكال خان	٧٠	٨٣
٧ محمدإلهام الفائزي ٥٠ ٨ أحمد فاهم مبارك ٧٠ ٩ محمد وحي رمضان ٧٠ ١٠ محمد نزار زلمي ٠٠ ١١ محمد أميراللدين حسن ٠٥ ١١ محمد انديق هاندوكو ٧٧ ١٠ ١٠ ١٠	٥	زين مولانا فجر العالم	70	٨٠
۸ أحمد فاهم مبارك ۷۰ ٠٩ 9 محمّد وحي رمضان ۷۰ ٠٠ 1. محمّد انزار زلمي ٠٠ ٠٠ ١١ محمّد أميرالدّين حسن ٠٠ ٠٠ ١٦ عمر ٧٢ ٠٩ ١٥ ٧٢ ٠٠ ٠٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠	٦	حنيف عمر	٧٣	٩.
٩ محمّد وحي رمضان ٧٠ ١٠ محمّد نزار زلميّ ٠٠ ١١ محمّد أميرالدّين حسن ٠٠ ١٢ عمر ٧٢ ١٠ ١٩٠ ١٩٠ ١٠ ١٠ ١٠	٧	محمدإلهام الفائزي	70	٨٥
١٠ محمّد نزار زلميّ ١٠ ١٠ محمّد أميرالدّين حسن ١٥ ١٠ عمر ١٧ ١٠ عمر ١٩ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠	٨	أحمد فاهم مبارك	٧١	٩.
١١ محمّد أميرالدّين حسن ١٠ ١٢ عمر ١٧ ١١ محمّد انديق هاندوكو ١٧ ١١ محمّد انديق هاندوكو ١٠ ١١ أنوار سدّاد ١٠ ١١ خير الهادي شفع ١٠ ١١ حنيدي ١٠ ١١ حنيدي ١٠ ١١ لينا حنيفية ١٠ ١١ ا ١٠ ١١ عمدة عرّة الإسلام ١٧ ١١ عمليّة سجي رمضاني ١٥ ١٢ محمّد فرما رحمة الله ١٧ ١٢ محمّد خيقي النّجيلي ١٨ ١٤ محمّد حقيقي النّجيلي ١١	٩	محمّد وحي رمضان	٧٠	٧٥
١٢ عمر ٧٢ ٩٠ ١٣ محمّد انديق هاندوكو ٧٠ ٠٠ ١٥ أنوار سدّاد ٠٠ ٠٠ ١٥ خير الهادي شفع ٠٠ ١٦ جنيدي ١٩ ١٨ لينا حنيفية ١٠ ١٨ نور سلفية هداية الرّحمة ٣٨ ١٩ ستي ليلة الرّحمة ٣٧ ١٨ ١٨ ١٨ ١٨ ١٨ ١٨ ١٨ ١٨ ١٨ ١٨ ١٨ ١٨ ١٨ ١٨ ١٨ ١٨ ١٨ ١٨ ١٨ ١٨ ١٨ ١٨ ١٨ ١٨ ١٨ ١٨ ١٨ ١٨ ١٨ ١٨ ١٨ ١٨ ١٨ ١٨ ١٨ ١٨ ١٨ ١٨ ١٨ ١٨ ١٨ ١٨ ١٨ ١٨ ١٨ ١٨ ١٨ ١٨ ١٨ ١٨ ١٨ ١٨ ١٨ ١٨ <	١.	محمّد نزار زلميّ	7.	٧.
١٣ محمّد انديق هاندوكو ١٧ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ خير الهادي شفع ١٠ ١٠ ١٠ خير الهادي شفع ١٠ ١٠ ١٠ خنيدي ١٠ ١٠ ١٠ لينا حنيفية ١٠ ١٠ ١٠ لين حملة الرحمة الله ١٠ ١٠ ١٠ عملة سجي رمضاني ١٠ ١٠ ١٠ عمليّة سجي رمضاني ١٠ ١٠ ١٠ عمليّة سجي رمضاني ١٠ ١٠ ١٠ عمدة فرما رحمة الله ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠ ١٠	11	محمّد أميرالدّين حسن	70	٨٠
١٥ أنوار سدّاد ١٠ ١٥ ١٠ ١٠ ١٦ جنيدي ١٤ ١٧ لينا حنيفية ١٠ ١٨ لينا حنيفية ١٨ ١٨ نور سلفية هداية الرّحمة ١٨ ١٩ ستي ليلة الرّحمة ١٨ ١٩ ١٩ ١٠ ١٨ ١٢ عمدة عزّة الإسلام ١٧ ١٦ عمليّة سجي رمضاني ١٥ ١٨ ١٨ ١٠ ١٠ ١٠ ١٤ محمّد فرما رحمة الله ١٢ ١٤ محمّد حقيقي النّجيلي ١٣٧ ١٨	17	عمر	٧٢	٩.
١٥ خير الهادي شفع ١٠ ١٦ جنيدي ١٧ ١٧ لينا حنيفية ١٧ ١٨ نور سلفية هداية الرّحمة ١٨ ١٩ ستي ليلة الرّحمة ١٧ ١٩ ستي ليلة الرّحمة ١٧ ١٩ ١٩ ١٥ ١٠ عمدة عرّة الإسلام ١٧ ١٦ عمليّة سجي رمضاني ١٥ ١٢ محمّد فرما رحمة الله ١٢ ١٤ محمّد حقيقي النّجيلي ١٣٧	18	محمّد انديق هاندوكو	77	۹٠
١٦ جنيدي ١٩ ١٧ لينا حنيفية ١٧ ١٨ نور سلفية هداية الرّحمة ٣٨ ١٩ ستي ليلة الرّحمة ٣٧ ١٩ ١٩ ١٩ ١٥ ٢٠ عمدة عرّة الإسلام ٢٧ ٢١ عمليّة سجي رمضاني ٥٥ ٢٢ محمّد فرما رحمة الله ٢٢ ٨٠ ٧٣ ٨٥ ٧٣ ٨٥ ٨٥	1 2	أنوار سدّاد	70	٧٠
١٧ لينا حنيفية ١٧ ١٨ نور سلفية هداية الرّحمة ١٩ ١٩ ستي ليلة الرّحمة ٢٠ ١٩ ١٥ ١٥ ٢٠ عمدة عزّة الإسلام ٢٠ ١٨ عمليّة سجي رمضاني ١٥ ٢١ عمليّة سجي رمضاني ١٨ ٢٢ محمّد فرما رحمة الله ٢٢ ٨٠ ٢٣ ٨٥ ٢٤	10	خير الهادي شفع	٧٠	٧٥
١٨ نور سلفية هداية الرّحمة ١٩ ١٩ ستي ليلة الرّحمة ١٧ ٢٠ عمدة عزّة الإسلام ٢٠ ٢١ عمليّة سجي رمضاني ٥٥ ٢١ محمّد فرما رحمة الله ٢٢ ٨٠ ٧٣ ٨٠ ٨٠ ٢٤ ٨٥ ٢٤	١٦	جنيدي	٧٤	٨٩
١٩ ستي ليلة الرّحمة ١٧ ٢٠ عمدة عرّة الإسلام ١٧ ٢١ عمليّة سجي رمضاني ١٥ ٢١ محمّد فرما رحمة الله ١٧ ٢٢ محمّد فرما رحمة الله ٢٣ ١٠ ٢٥ ١٠	١٧	لينا حنيفية	٧٢	٩.
٢٠ عمدة عزّة الإسلام ٢٠ ٢٠ عمليّة سجي رمضاني ٥٥ ٢١ عمليّة سجي رمضاني ٥٠ ٢٢ محمّد فرما رحمة الله ٢٢ ٢٠ ١٠ ٢٠	١٨	نور سلفية هداية الرّحمة	۸٣	9.
۲۱ عمليّة سجي رمضاني ۷٥ ۲۲ محمّد فرما رحمة الله ۲۲ ۸۰ ۷۳ ۲۳ نور محسان ۲۵ ۲۵ ۸۰ ۲۵ ۸۵ ۷۳ ۸۵ ۲٤	19	ستي ليلة الرّحمة	٧٣	٨٠
۸۰ ۲۲ ۸۰ ۷۳ ۲۳ نور محسان ۲۳ ۸۰ ۸۰ ۷۳ ۸۵ ۲٤	۲.	عمدة عزّة الإسلام	٧٢	٧٥
۲۳ نور محسان ۲۳ ۸۰ ۲۶ محمّد حقیقی النّجیلی ۳۳	۲۱	عمليّة سجي رمضاني	٧٥	90
۲۶ محمّد حقیقی النّجیلی ۷۳	77	محمّد فرما رحمة الله	77	٨٠
	77	نور محسان	٧٣	٨٠
	۲ ٤	محمّد حقيقي النّجيلي	٧٣	٨٥
أسهر		أسهر		

70	مصباحالفؤاد	70	٧٠
	المجموع	١,٧٧٦	7.77

اللوحة ١٦ - ١٣ :

$\mathbf{D}^2 = (\mathbf{x} - \mathbf{y})^2$	D= x-y	(Y)	(X)	الرقم
١	-1.	90	٧٥	١
719	-17	9.	٧٣	۲
770	-10	٨٠	70	٣
179	-17	٨٣	γ.	٤
770	-10	۸۰	70	0
719	-17	۹.	٧٣	7
٤٠٠	-7.	٨٥	70	٧
771	-19	۹.	YY	^
١.	-0	٧٥	γ.	9
١	-1.	٧,	٦,	١.
77 2	-11	٨٠	70	11
77 2	-11	9.	77	١٢
77 2	-11	9.	77	١٣
70	-0	٧٠	70	١٤
70	-0	٧٥	٧.	10
770	-10	٨٩	٧٤	١٦
۲۲٤	-17	٩.	٧٢	١٧
٤٩	-٧	٩.	٨٣	١٨
٤٩	-7	٨٠	٧٣	19

٩	-٣	٧٥	٧٢	۲.
٤٠٠	-7.	90	٧٥	۲۱
٣٢٤	- ^	٨٠	٧٢	77
٤٩	-٧	٨٠	٧٣	77
1 2 2	-17	٨٥	٧٣	۲ ٤
١.	-0	٧٠	70	70
$\sum D^2 = \xi$, YYT	$\sum D = - \Upsilon \cdot Y$	$\sum Y = \Upsilon, \cdot \Upsilon \Upsilon$	$\sum X =$	

الخطوات:

- Mean of Difference

$$M_D = \frac{\sum D}{N} = \frac{-307}{25} = -12,28$$

البيان:

الصيغة
$$M_D$$
 = المتوسط من متغير X (الاختبار القبلي) والحصول على الصيغة ΣD = عدد مختلفة من متغير X (الاختبار القبلي) ومن متغير X (الاختبار البعدي) X =مجموع البيانات

- Standard Deviasi (الانحراف المعياري من عدد مختلفة والحصول على الصيغة)

$$SD_D = \sqrt{\frac{\sum D^2}{N}} - \left(\frac{\sum D}{N}\right)^2$$

$$\sqrt{4.773} \quad (-307)^2$$

$$SD_D = \sqrt{\frac{4.773}{25}} - \left(\frac{-307}{25}\right)^2$$

$$= \sqrt{\frac{4.773}{25}} - \left(\frac{94249}{625}\right)$$

$$= \sqrt{190,9 - 150,9}$$

$$= \sqrt{40}$$

=6,32

- Standart Error

$$SE_{M_D} = \frac{SD_D}{\sqrt{N-1}}$$

$$= \frac{6,32}{\sqrt{24}}$$

$$= \frac{6,32}{4,8}$$

$$= 1,3$$

- "t" hitung(الحصول الأخر)

$$t_0 = \frac{M_D}{SE_{M_D}}$$
$$= \frac{-12,28}{1.3}$$

$$= -9,4$$

Degrees Of Freedom

$$df = N - 1$$
$$= 25 - 1$$
$$= 24$$

ثم إعطاء التفسير إلى t_t كما يلى: وعطاء التفسير إلى t_t كما يلى:

- $_{-}$ 4- المغزى $t_{t}\%$ في درجة المغزى -
 - المغزى ۱٫۷= t_t %۱ المغزى -

ومن هنا يعرف أن $-t_0$ ضغر $rac{-}{}$ صغر $-t_t$ جدول رقم في ه% أو في ١%

أما $-t_0$ المحصول فهو $-t_0$ و $-t_t$ المحصول هو $-t_0$ و $-t_0$ المحصول المحصول هو $-t_0$ المحصول $-t_0$ الأن $-t_0$ أصغر من $-t_t$ فكانت الفرضية الصفرية (Ho) مردودة والفرضية البدلية (Ha) مقبولة. وهذا يدل على وجود فرق النتيجة في كفاءة الطلاب على مهارة الكتابة قبل تطبيق نموذج التعليم باستخدام نتائج تحليل الأخطاء التّحريريّة المرحليّة لدى طلاب الفصل الثّاني عشر في المدرسة الثّانويّة معهد ماس كرمبانجان تامان سيدوارجو وبعد تطبيقه.

والتلخيص الذي نأخذه من هذا الباب أن هناك وجود ترقية كفاءة مهارة الكتابة باستخدام نتائج تحليل الأخطاء التّحريريّة المرحليّة لدى طلّاب الفصل الثّاني عشر في المدرسة الثّانويّة معهد ماس كرمبانجان تامان سيدوارجو.

الباب الخامس خاتمة البحث

أ- نتائج البحث

بعد أن تجري الباحثة البحث و تحليل الأخطاء التّحريريّة المرحليّة لدى طلّاب الفصل الثّاني عشر في المدرسة الثّانويّة معهد ماس، وصلت الباحثة على النّتائج الأخيرة و استخلصتها فيما يلى:

1-1 إن كفاءة طلّاب الفصل الثّاني عشر في المدرسة الثّانويّة معهد ماس كرمبانجان تامان سيدوأرجو في مهارة الكتابة تظهر في نتائجهم في كتابة الإنشاء و هي 1-1 من الطلّاب يحصلون على درجة "جيّد"، و 1-1 من الطلّاب يحصلون على درجة "مقبول" و 1-1 من الطلّاب يحصلون على درجة "مقبول" و 1-1 من الطلّاب يحصلون على درجة "ناقص".

٢- إن الأخطاء التحريرية المرحلية في التدخّل النّحوي و التّدخّل الصرّفي الموجودة في مادة الإنشاء لدى طلاب الفصل الثّاني عشر الثاني بالمدرسة الثّانويّة معهد ماس كرمبانجان تامان سيدوأرجو هي:

(أ) تعدية "الأفعال المتعدّية بالحروف" مباشرة : سبعة أخطاء

(ب) تعدية "الأفعال المتعدّية بنفسها "بالحروف : خمسة أخطاء

(ج) تعدية الأفعال بحروف غير مناسبة : ستّة أخطاء

(c) تطبيق خاطئ في العدد و المعدود : ثلاثة أخطاء

(ه) تطبيق خاطئ في العطف و المعطوف : سبعة أخطاء

(و) التّعريف و التّنكير : تسعة عشر خطأ

(ز) تطبيق خاطئ في حرف الجرّ : ثمانية أخطاء

(ح) تطبيق خاطئ في "إنّ و أخواها" : خطأ واحد

(ط) النّعت و المنعوت : ثلاثة أخطاء

(ي) نظام اللّواحق : سبعة أخطاء

(ك) نظام السّوابق : ثلاثة أخطاء

(ل) نظام الإشتقاق : سبعةعشرخطأ

(م) التّذكير و التّأنيث : سبعة أخطاء

(ن) تحويل <mark>الفع</mark>ل : خطأ واحد

و معظم الأخطاء التّحريرية المرحليّة في التدخّل النّحوي هي:

(أ) التّعريف و التّنكير

(ب) تعدية "الأفعال المتعدّية بالحروف" مباشرة

و في التّدخّل الصّرفي هي:

(أ) نظام الإشتقاق

(ب) نظام اللّواحق

٣- إنّ تطبيق تعليم مهارة الكتابة في مادّة الإنشاء باستخدام تحليل الأخطاء التّحريريّة المرحليّة لدى طلّاب الفصل الثّاني عشر في المدرسة الثّانويّة معهد ماس فعّالا لترقية مهارة الكتابة خاصّة في كتابة الإنشاء بقواعد

النّحو و الصّرف صحیحا و نتائج طلاّب المدرسة الثّانویّة معهد ماس بعد التّحلیل هی 0000 من الطلّاب یحصلون علی درجة "ممتاز"، و 0000 من الطلّاب یحصلون علی الطلّاب یحصلون علی درجة "جیّد" و 0000 من الطلّاب یحصلون علی درجة "مقبول" و 0000 من الطلّاب یحصلون علی درجة "ناقص". وهذا درجة "مقبول" و 0000 من الطلّاب یحصلون علی درجة النّحو و الصّرف لدی یدلّ علی کفاءة مهارة الکتابة خاصّة فی مجال قواعد النّحو و الصّرف لدی طلّاب الفصل الثّانی عشر فی المدرسة الثّانویّة معهد ماس کرمبانجان تامان سیدوأرجو.

ب- الاقتراحات

استنادا إلى ما قد بحثت الباحثة فهي الإقتراحات:

١ - للمعلّمين

ينبغي للمعلّم أن يركّز المادّة عن قواعد النّحو و الصّرف أكثر من قبل و أن يركّز في الأخطاء الّتي يرتكبها الطّلّاب غالبا.

٢ - للطَّلَّاب

ينبغي للطّلّاب أن يتعمّقوا قواعد النّحو و الصّرف الّتي تعلّمواها من قبل لأن يكتب الإنشاء صحيحا و أن يفقدوا العادات الخطيئة في استخدام قواعد النّحو و الصّرف في كتابة الإنشاء كإهمال قاعدة التّعريف و التّنكير.

٣- للقرّاء

و أمّا القرّاء فتطلب مداخلتهم و نقودهم في هذا التّحليل و يرجى تنمية هذ التّحليل بنظر مختلف لتعميقه لأجل تحسين تعليم اللغة العربيّة.

قائمة المراجع

أ. المراجع العربية

إبراهيم، عبد العليم. ١١١٩. الموجّه الفّني لمدّرس اللغة العربّية. القاهرة: دار المعروف.

أنطوان نعمه، عصام مدوّر. ١٩٨١ م. المنجد الوسيط في العربية المعاصرة، دار المشرق، بيروت.

البصيص، حاتم حسين. ٢٠١١ م. تنمية مهارات القراءة و الكتابة. دمشق: منشورات الفيئة العامة السورية للكتاب.

الخولي، مُجَّد علي. ٢٠٠٢م. الحياة مع لغتين: الثنائية اللغوية. الأردن: دار الفلاح للنشر والتوزيع.

الهاشميّ، عابد توفيق. ١٩٩٣ م. الموجّه العمليّ لمدّرس اللغة العربية. بيروت: مؤسسة الرّسالة.

دمياطي، محمّد عفيف الدّين. ٢٠١٦ م. مدخل إلى علم اللغة الإجتماعي. مالنج: مكتبة لسان عربيّ للنّشر و التّوزيع.

جوهر، نصر الدين إدريس. تدخّل اللّغة الإندونيسية في اللّغة العربية. Lisan arabi.net . (accesed on June 2015).

سهيلة. ٢٠١٦م. تحليل أثر تدخّل اللغة المحلّية على أساليب الترجمة اللغة العربية في مدرسة "الإسلامية" المتوسّطة الإسلامية اليغ فاناس فراكائن سمنب مدورا، بحث

مقدّم لنيل الدّرجة الأولى بقسم تعليم اللغة العربيّة بكلّية التّربية بجامعة سونن أمبيل سورابايا.

عبد الله، عمر الصّديق. ٢ ... م. تحليل الأخطاء اللغوّية التحريرية لدى طلاّب معهد الخرطوم الدّولي للغة العربية الناطقين باللغات الأخرى. الخرطوم : معهد الخرطوم الدّولي للغة العربيّة.

طاهر، محمّد، محمّد بيهقي، أم حنيفة، سلطان مسعود. ٢٠١٣. المدخل إلى طرق تدريس العربّية للإندونيسيين. سورابايا: IAIN Sunan Ampel Press.

مدكور، على أحمد. ٢٠٠٢م. تدريس فنون اللغة العربية، القاهرة: دار الفكر العربيّ للطّباعة و النّشر.

معروف، نايف محمود. ١٤١٨ هـ. خ<u>صائص اللغة</u> العربية و طرائق التدريس. بيروت : دار النّفائس.

نزيهة ايفا ليزى، ٢٠١٥م. تحليل التّلخل النّحويّ من اللغة الإندونيسيّة إلى اللغة العربية في الكتاب "الوحدة اللغة العربيّة"، بحث مقدّم لنيل الدّرجة الأولى بقسم تعليم اللغة العربيّة بكلّية التّربية بجامعة سونن أمبيل سورابايا.

نورالدّين، ممدوح بن عبد ربّ النّبي. ١٩٨٩. تعليم مهارة الكتابة.

نور الصّحيحة. ٢٠١٦م. تحليل الأخطاء اللغويّة في كتابة الجمل لدى طالبات فصل الحادي عشر في قسم اللغة بمدرسة الإبراهيمي الثّانوي الثّانويّة الإسلاميّة مانيار

جرسيك، بحث مقدم لنيل الدرجة الأولى بقسم تعليم اللغة العربيّة بكلّية التّربية بكلّية التّربية بجامعة سونن أمبيل سورابايا.

نعمه، أنطوان، عصام مدوّر، لويس عجيل، متري شمّاس.٢٠٠٣. المنجد الوسيط في العربية المعاصرة. بيروت: دار المشرق.

ب.المراجع الإندونيسيا

Arifin, Zainal. 2009. Evaluasi Pembelajaran. Bandung: PT. Remaja Rosdakarya.

Arikunto, Suharsimi. 2006. *Prose<mark>dur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik*. Edisi Revisi Jakarta: Rineka Cipta.</mark>

Sigit, Pramono. 2014. *Panduan Evaluasi Belajar Mengajar*. Jogjakarta : Diva Press.

Sugiyono. 2015. *Metode Penelitian Kuantitatif*, *Kualitatif dan R&D*. Bandung : Alfabeta Bandung.